



Ligne de vie temporaire / Temporary lifeline / Vorläufige Lebenslinie / Linea de vida temporal / Linea di vita temporaneo / Tijdelijke Life line / Tymczasowy linowy system zabezpieczeń / Linha de vida temporária / Midlertidig livline / Tilapäinen turvaköysi / Midlertidig forankringsline / Temporär livlina



FA 60 007 03

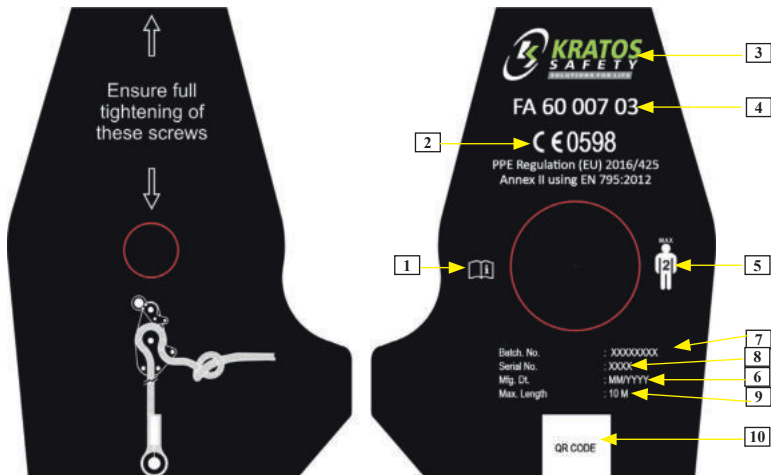
KRATOS SAFETY

689 Chemin du Buclay
38540 Heyrieux - FRANCE

Tel : +33 (0)4 72 48 78 27

Fax : +33 (0)4 72 48 58 32

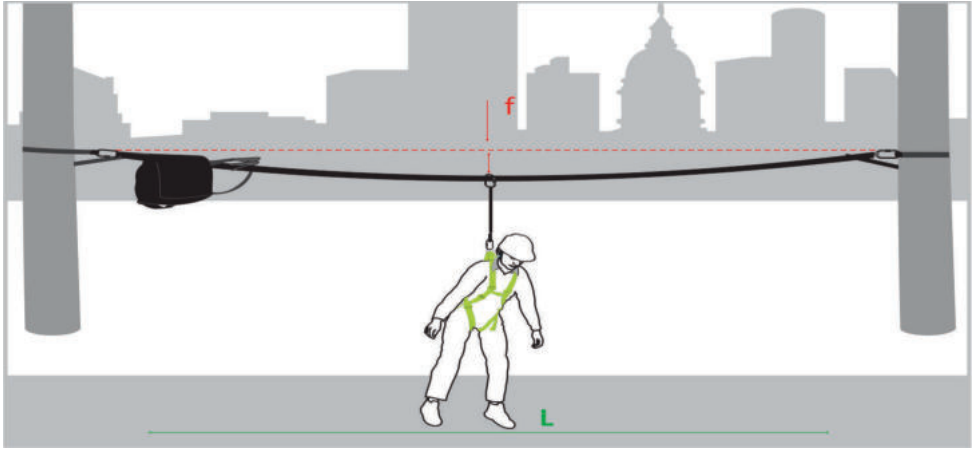
www.kratossafety.com info@kratossafety.com



- 1 Lire la notice d'instruction avant utilisation / Read the instructions before use / Vor der Benutzung Gebrauchsanleitung lesen / Lea el folleto de instrucciones antes de su utilización / Prima dell'uso leggere le istruzioni / Lees de instructiehandleiding voor gebruik / Przed użyciem należy zapoznać się z instrukcją / Ler atentamente as instruções antes de utilizar / Las brugsanvisningen inden brug / Lue käyttöohje ennen käyttöä / Les bruksanvisningen før du tar i bruk utstyret / Läs instruktionerna före användning
- 2 L'indication de conformité à la réglementation UE utilisant la norme EN 795:2012 / Indication of conformity with EU regulations using EN 795:2012 / Kennzeichnung der Übereinstimmung mit EU-Vorschriften EN 795:2012 / La indicación de conformidad con la Reglamentación UE según EN 795:2012 / Indicazione di conformità alla regolazione UE secondo EN 795:2012 / Conformiteitsverklaring ten opzichte van de EU regelgeving volgens EN 795:2012 / Potwierdzenie zgodności z przepisami UE za pomocą EN 795:2012 / Indicação de conformidade com os regulamentos da UE de acordo com a EN 795: 2012 / Angivelser af overensstemmelse med EU-bestemmelserne ved anvendelse af EN 795:2012 / Osoitus EUvaatimustenmukaisuudesta standardin EN 795: 2012 avulla / Konformitetsmerke i forhold til EU-reglementet som bruker EN 795: 2012 / Uppgift om överensstämmelse med EU:s lagstiftning med EN 795: 2012 / Prohlášení o shodě s předpisy EU s použitím EN 795: 2012 / Označenie súladu s nariadením EÚ pomocou normy EN 795: 2012
- 3 Nom du fabricant / Manufacturer's name / Herstellername / El nombre del fabricante / Nome del fabbricante / De naam van de fabrikant / Nazwa producenta / O nome do fabricante / Producentens navn / Valmistajan nimi / Produzentens navn / Tillverkarens namn
- 4 La référence du produit / The product reference / Artikelnummer des Produkts / La referencia del producto / Riferimento del prodotto / De referentie van het product / Nr referencyjny produktu / A referência do produto / Produktreferenz / Tuotenumero / Produktets referanse / Produktreferens
- 5 Testé pour une utilisation par 2 personnes / Tested for a use by 2 people / Getestet für den Gebrauch durch 2 Personen / Probado para que lo usen 2 personas / Testato par l'uso da parte di 2 persone / Getestet voor een gebruik door 2 personen / Testowany do użytku przez 2 osoby / Testado para utilização por 2 pessoas / Testet til brug for 2 personer / Testattu 2 hengen käyttöön / Testes for en bruk med 2 personer / Testat för användning av 2 personer
- 6 La date (mois/année) de fabrication / The date (month/year) of manufacture / Herstellung datum (Monat/Jahr) / La fecha (mes/año)de fabricación / Data (mese/anno) di fabbricazione / De productie datum (maand jaar) / Data (miesiąc/rok) produkcji / A data (mês e ano) de fabrico / Fabrikationsdatoen (måned/år) / Valmistuspäivämäärä (kuukausi/vuosi) / Produksjonsdatoen (måned/år) / Tillverkningsdatum (månad/år)
- 7 N° individuel / The individual number / Individuelle N° des Artikels / El n° individual / Numero individuale / Het individuele nummer / Numer sztuki / Número individual / Individuelt nr. / Yksilöivä nro / Produktets individuelle nummer / Serienummer
- 8 Le N° de lot / The batch number / Losnummer / El N° de lote / N° di lotto / Het serienummer / Nr serii / O número de lote / Partiets nummer / Erån numero / Varepartiets nummer / Partinummer
- 9 Longueur totale utile / Total useful length / Verfügbare Gesamtlänge / Longitud total disponible / Lunghezza utile totale / Totale nyttige lengte / Całkowita długość użytkowa / Comprimento útil total / Total nyttelængde / Kokonaishyöty pituus / Totalt samlet lengde / Total användbar längd

10

QR code d'accès à K-S.ONE, notre web application de gestion et de vérification des EPI (Équipements de Protection Individuelle) / QR code to access K-S.ONE, our web application for managing and verifying Personal Protective Equipment (PPE) / QR Zugangscodes für K-S.ONE, unsere Web-App zur Prüfung und Verwaltung der PSA (Persönlichen Schutzausrüstungen) / Código QR de acceso a K-S.ONE, nuestra aplicación web de gestión y de comprobación de los EPI (Equipos de Protección Individual) / Codice QR per accedere a K-S.ONE, la web app per la gestione e la verifica dei DPI (Dispositivi di Protezione Individuale) / QR-toegangscodes voor K-S.ONE, onze webtoepassing voor het beheer en de controle van de PBM (Persoonlijke beschermingsmiddelen) / Kod QR umożliwiający dostęp do K-S.ONE, naszej aplikacji internetowej obsługującej i kontrolującej SOI (środki ochrony indywidualnej) / Código de acesso QR para a K-S.ONE, a nossa aplicação web de gestão e verificação de EPI (Equipamentos de Proteção Individual) / QR adgangskoden til K-S.ONE, vores app til styring og kontrol af PV (Personlige værnemidler) / QR-koodi oikeuttaa pääsyy henkilönsuojainten hallintaan ja tarkistukseen käytettävään verkkosivelluksemme K-S.ONEen / QR-kode for tilgang til K-S.ONE, vårt nettbaserte program for håndtering og kontroll av PVU (Personlig verneutstyr) / QR-kod for åtkomst till K-S.ONE, vår webbapp för hantering och kontroll av personlig skyddsutrustning



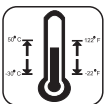
Voir ci-dessous pour explication des marquages / See hereunder for explanation of tags / Siehe unten um Erläuterungen zu der Tags / Veja abajo para la explicación de las etiquetas / Vedere sotto per la spiegazione dei tags / Zie hieronder voor een uitleg van de tags / Ponizej znajdziesz wyjaśnienie tagów / Veja abaixo para uma explicação de tags / Se nedenfor for forklaring af tags / Katso alla selityks tunnisteita / Se nedenfor for forklaring av koder / Se nedan för förklaring av taggar



L'appareil doit être stocké à l'abri de la chaleur et de l'humidité / The system must be stored away from heat and damp. / Das Gerät muss trocken und kühl gelagert werden / El aparato debe almacenarse al amparo del calor y de la humedad. / L'apparecchio deve essere stoccato al riparo dalle fonti di calore e dall'umidità / Het apparaat moet uit de buurt van warmte en vochtigheid worden opgeborgen. / Urządzenie powinno być przechowywane z dala od wilgoci i źródła ciepła / O equipamento deve ser armazenado num local abrigado do calor e da humidade / Apparaten skal opbevares væk fra varme og fugt / Laite on säilytettävä lämmöltä ja kosteudelta suojattuna / Utstyret må lagres på et sted, hvor det verken utsettes for varme eller fuktighet / Anordningen ska förvaras svalt och torrt



Le point d'ancrage doit avoir une résistance minimum de (voir tableau p. suivante):
The anchorage point must have a minimum resistance of (see chart on next page):
Der Ankerpunkt muss mindestens aushalten (Siehe Tabelle auf der nächsten Seite):
El punto de anclaje debe tener una resistencia mínima de (véase tabla en la página siguiente):
Il punto di ancoraggio deve avere una resistenza di minimo (vedi grafico alla pagina successiva):
Het verankeringspunt moet een minimale weerstand van (zie grafiek op de volgende pagina):
Punkt zaczepienia powinien posiadać min. siłę (patrz tabela na następnym stronie):
O ponto de fixação deve possuir uma resistência mínima de (veja a tabela na próxima página):
Forankringspunktet bør befinde have en minimal modstand på (se diagram på næste side):
Ankkurointikohdan tulee sen lujuuden vähintään (Katso seuraavan sivun kaavio):
Forankringspunktet må ha minimum bruddstyrke på (se diagram på neste side):
Förankringspunkten bör ha en min. brottsstyrka på (se diagram på nästa sida):

>18 kN

Utiliser le produit entre / To be used in a temperature range between / Einsatz-temperaturbereich, zwischen / Utilice el producto entre / Utilizzare il prodotto tra / Het product gebruiken tussen / Produkt wolno stosować w temperaturach od / Utilizar o produto a uma temperatura situada entre / Anvend produktet mellem / Käytä tuotetta lämpötilassa / Bruk produktet mellom / Använd produkten i:

-30°C & 50°C

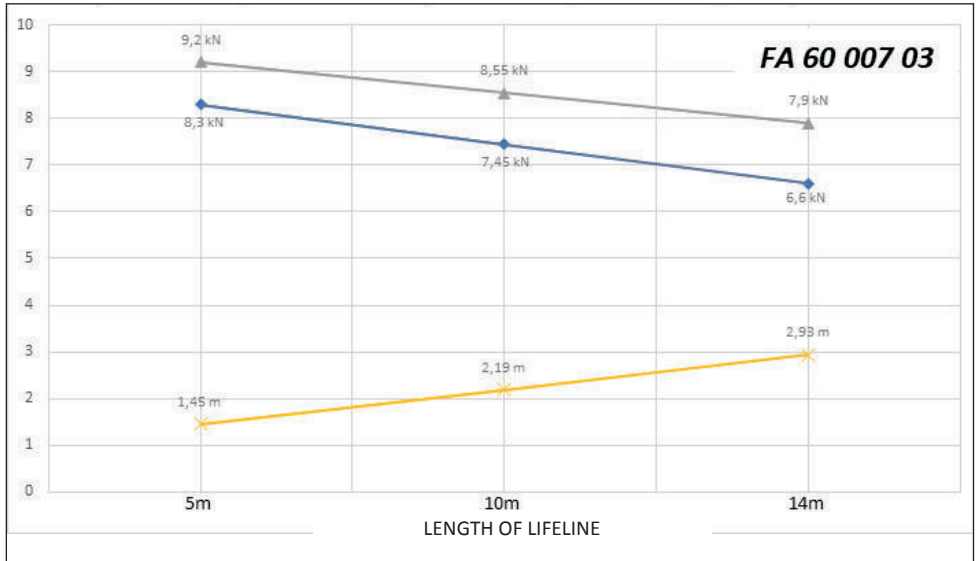
L'angle maximal d'inclinaison doit être de / The maximum angle of use is / Maximaler Neigungswinkel bei / El ángulo máximo de inclinación debe ser de / L'angolo massimo d'inclinazione deve essere di / De maximale hellingshoek moet, zijn. / Maksymalny kąt nachylenia / O ángulo máximo de inclinación deve ser de / Den maksimale hældningsvinkel må være på / Enimmäiskallistuskulman on oltava / Maksimal hellevinkel må være på / Den maximala lutningsvinkeln ska vara:

15°





**IMPACT VALUES (IN kN) AT EXTREMITY AND DEFLECTION (IN M) OF THE LIFELINE
ACCORDING TO ITS INSTALLED LENGTH AND THE NUMBER OF USERS**



	5 m	10 m	14 m
Force at extremity for 1 user (kN)	8,3	7,45	6,6
Force at extremity for 2 users (kN)	9,2	8,55	7,9
Deflection for 1 or 2 users (m)	1,45	2,19	2,93

Impact aux extrémités pour 1 utilisateur / Impact at the ends for 1 user / Krafeinwirkung an den Enden für einen Benutzer / Impacto en los extremos para 1 usuario / Forza d'urto alle estremità per 1 utilizzatore / Impact op de uiteinden voor 1 gebruiker / Obciążenie na końcach dla 1 użytkownika / Impacto nas extremidades para 1 utilizador

Impact aux extrémités pour 2 utilisateurs / Impact at the ends for 2 users / Krafeinwirkung an den Enden für zwei Benutzer / Impacto en los extremos para 2 usuarios / Forza d'urto alle estremità per 2 utilizzatori / Impact op de uiteinden voor 2 gebruikers / Obciążenie na końcach dla 2 użytkowników / Impacto nas extremidades para 2 utilizadores

Flèche pour 1 ou 2 utilisateurs / Deflection for 1 or 2 users / Im Durchhang für ein oder zwei Benutzer / Flecha para 1 o 2 usuarios / Flessione per 1 o 2 utilizzatori / Pijl voor 1 of 2 gebruikers / Ugięcie dla 1 lub 2 użytkowników / Flecha para 1 ou 2 utilizadores

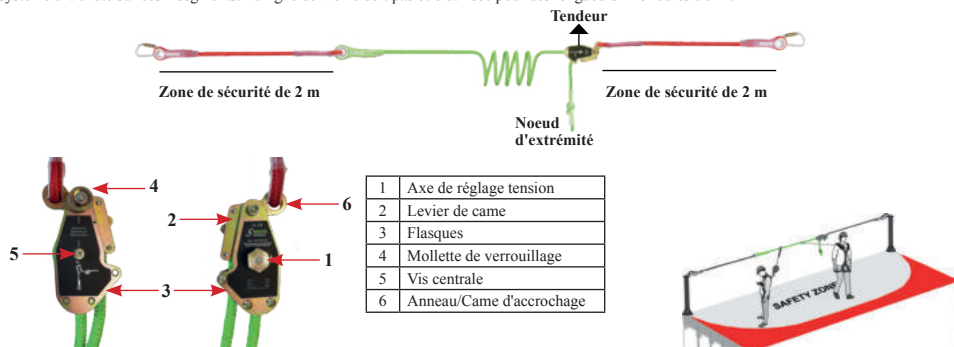
Cette notice doit être traduite par le revendeur dans la langue du pays où l'équipement est utilisé (excepté si la traduction est fournie par le fabricant).

Pour votre sécurité, respectez strictement les consignes d'utilisation, de vérification, d'entretien et de stockage.

La société KRATOS SAFETY ne peut être tenue responsable pour tout accident direct ou indirect survenu à la suite d'une utilisation autre que celle prévue dans cette notice, ne pas utiliser cet équipement au-delà de ses limites !

MODE D'EMPLOI ET PRÉCAUTIONS :

La ligne de vie temporaire en corde KRATOS SAFETY est un dispositif d'ancrage provisoire et transportable conforme à la Réglementation UE 2016/425. Cette ligne de vie a été conçue afin d'assurer la sécurité des utilisateurs lors de travaux sur des conteneurs 20 ou 40 pieds équipés de coins ISO, en complément d'un système antichute type antichute à rappel automatique de 2 m MAXI. Elle peut également être utilisée partout où le risque de chute est existant. La sécurité de l'utilisateur dépend de l'efficacité constante de l'équipement et de la bonne compréhension des consignes de cette notice. Elle peut être utilisée par 2 personnes en même temps. Elle existe en 1 seule version : FA 60 007 03 - ligne de vie 14 m. À chaque extrémité de la ligne de vie se trouvent 2 m de cordage de couleur rouge, ayant pour but d'empêcher l'accès aux zones de danger (extrémités du container). Il est interdit de relier son système antichute sur ces 2 segments. La ligne de vie ne doit pas être utilisée pour des longueurs inférieures à 5 m.



Installation :

Cas 1 : Il est recommandé d'utiliser cette ligne de vie en combinaison avec 2 potelets d'ancrage pour containers ISO (réf. FA 60 032 00).

La ligne de vie doit être installée sur la longueur du container. Il est interdit de l'installer sur la largeur du container, cette dernière n'étant pas compatible avec la longueur minimum d'installation de cette ligne de vie (lg. mini = 5 m).

Cas 2 : Il existe des points d'ancrage (EN 795:2012 Type A) ayant une résistance >18kN. La ligne de vie sera reliée directement à ceux-ci par l'intermédiaire des connecteurs fournis avec la ligne de vie (FA 50 301 23 —R>25kN). Chaque fois que c'est possible, c'est le type d'installation à privilégier.

Cas 3 : Il n'existe pas de point d'ancrage sur la structure. La ligne de vie sera reliée par l'intermédiaire des connecteurs fournis avec la ligne de vie (FA 50 301 23 —R>25kN) sur des longues d'ancrage (conformes à l'EN795:2012 Type B —R>18kN) installées directement sur la structure. Dans ce type d'installation, les longues d'ancrage ne devront pas être installées sur des arêtes vives et devront être protégées de manière adéquate. Si l'installation par l'intermédiaire de longues d'ancrage n'est pas possible/souhaitable, la ligne de vie peut être installée sur un autre type de point d'ancrage, à condition de vérifier sa conformité (EN 795:2012), sa résistance (R>18kN) et le sens d'application des efforts.

Dans tous les cas, il est interdit de ceinturer les 2 extrémités de cordage rouge autour de la structure d'ancrage.

La ligne de vie doit être positionnée horizontalement avec un angle maximal de 15° par rapport à la ligne d'horizon. Les structures de faible diamètre et la corrosion sont à proscrire car elles peuvent affecter les performances de l'appareil.

Résistance minimum à la rupture des points d'ancrage ou de la structure d'ancrage : 18 kN.

Avant installation, il est primordial de prendre en considération la flèche (F) de la ligne de vie en cas de chute, le tableau ci-dessous est donné à titre d'exemple :

Longueur (L)*	Flèche (F)* pour 1 ou 2 utilisateur(s)	Impact aux extrémités (max. - 2 utilisateurs)	Résistance des ancrages à la rupture
5 m	1,45 m	9,2 kN	18 kN
10 m	2,19 m	8,55 kN	17 kN
14 m	2,93 m	7,9 kN	16 kN

* voir schéma page 2

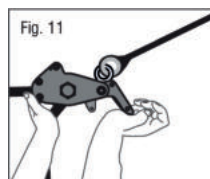
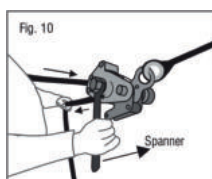
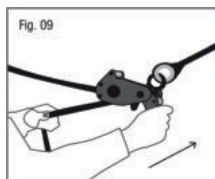
Lors du choix du lieu d'installation, privilégiez les situations où cette ligne de vie est située au-dessus des épaules des utilisateurs, et vérifiez que l'équipement ne risque pas d'être endommagé par des arêtes vives, des frottements, des sources de chaleur...

Il est recommandé de ne connecter qu'une seule ligne de vie par point d'ancrage (cas 1 ou cas 2). Ne jamais connecter l'extrémité de la ligne de vie sur elle-même (corde) pour former l'ancrage.

Avant une première installation, nous vous recommandons de prendre le temps nécessaire pour dérouler entièrement la corde.

Une fois le lieu d'installation déterminé, vérifiez le passage de la corde dans le tendeur comme indiqué sur la flasque du tendeur.

Connecter l'extrémité opposée au tendeur sur le point d'ancrage, puis procéder de même avec l'autre extrémité. Vérifier la bonne fermeture ET le bon verrouillage des deux connecteurs.





Réglage de la tension :

Une fois la ligne de vie installée, un pré-réglage de la tension doit être fait : tirez sur le levier de came, tendez légèrement à la main le brin mort de la corde verte pour ravalier le mou (fig. 9). Ensuite, à l'aide d'une clef à molette, actionnez l'axe de réglage tension (fig. 10) en prenant soin de respecter les indications ci-dessous, cela correspond à une pré-tension d'environ 1kN (environ 100 kg).

Ligne de vie de 5 à 8 m = 1 tour Ligne de vie de 8 à 12 m = 1,5 tour Ligne de vie de 12 à 14 m = 2 tours

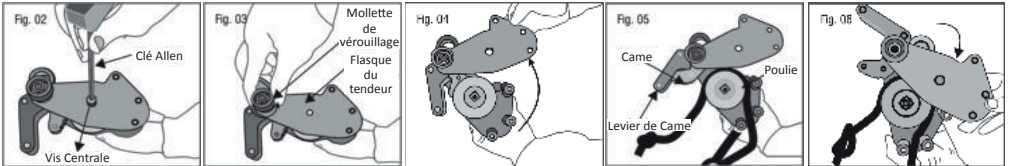
Une fois la tension correctement appliquée sur la ligne de vie, verrouiller celle-ci en rabattant le levier de came (2), comme montré en Fig. 10.

Retrait :

Pour démonter la ligne de vie, tirer sur le levier de came (2) (Fig. 11). Décrocher l'ensemble et ré-emballer dans son sac d'origine.

En utilisation normale, vous n'êtes pas amené à ouvrir ces deux flasques, mais cette ouverture est nécessaire lors des opérations de vérification.

Pour cela, à l'aide d'une clef Allen, retirer la vis centrale (fig. 2) puis desserrer la mollette de verrouillage (fig. 3). La flasque est maintenant pivotable (fig. 4) afin d'effectuer des opérations de vérification.



Ne pas laisser la ligne de vie installée après une intervention, elle doit être installée pour une journée d'intervention au maximum.

Pour des raisons de sécurité, assurez-vous qu'aucun obstacle ne s'oppose au déroulement normal du système antichute, relié au point d'ancrage, avant chaque utilisation possible. Vérifiez que la disposition générale limite le mouvement pendulaire en cas de chute et que le travail soit effectué de manière à limiter le risque de chute et la hauteur de chute.

Cet équipement doit être utilisé uniquement par des personnes formées, compétentes et en bonne santé, ou sous la supervision d'une personne formée et compétente. **Attention !** Certaines conditions médicales peuvent affecter la sécurité de l'utilisateur, en cas de doute contactez votre médecin.

Soyez conscient des dangers qui pourraient réduire les performances de votre équipement, et donc la sécurité de l'utilisateur, en cas d'exposition à des températures extrêmes (< -30°C ou > 50°C), d'exposition prolongée aux éléments (rayons UV, humidité), à des produits chimiques, des contraintes électriques, en cas de torsion du système lors de l'utilisation, ou encore d'arêtes vives, de friction ou de coupure, etc.

Avant et pendant l'utilisation, nous vous recommandons de prendre les dispositions nécessaires à un éventuel sauvetage en toute sécurité.

Vérifiez avant chaque utilisation : l'état de la corde (pas de coupure, pas de brûlure, pas d'abrasion, pas de glissement âme/gaine, pas de déformation importante de l'âme), l'état de la came, des flasques et du levier (pas de déformation, pas d'arêtes vives, pas de traces d'oxydation). Vérifiez également l'état des connecteurs (pas de déformation, pas d'arêtes vives, pas de traces d'oxydation) et en particulier du fonctionnement (fermeture ET verrouillage). En cas de doute sur l'état de l'appareil, la ligne de vie ne doit plus être réutilisée et/ou être retournée au constructeur ou à une personne compétente, mandatée par celui-ci. Après une chute, ou en cas de doute, le produit ne doit pas être réutilisé et doit être identifié « HORS SERVICE » (voir le paragraphe « VÉRIFICATION »).

La lisibilité du marquage du produit doit être vérifiée périodiquement.

Il est interdit de rajouter de supprimer ou de remplacer un quelconque composant de l'appareil.

Produits chimiques : mettre l'appareil hors service en cas de contact avec des produits chimiques, solvants ou combustibles qui pourraient affecter le fonctionnement.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES :

Matériau : Tendeur : Acier galvanisé. **Corde** : Polyester.

Poids : 9,27 kg.

Résistance statique du système > 18 kN.

KRATOS SAFETY atteste que la ligne de vie a été soumise à essai conformément aux normes EN 795:2012 Type C & TS 16415:2013 Type C.

COMPATIBILITÉS D'EMPLOI :

Cet équipement s'utilise avec un système d'arrêt des chutes tel que défini dans la fiche descriptive (voir norme EN363) dans le but d'assurer que l'énergie développée lors de l'arrêt de la chute soit inférieure à 6 kN. Un harnais antichute (EN361) est le seul dispositif de préhension du corps qu'il soit permis d'utiliser. Il peut être dangereux de créer son propre système antichute dans lequel chaque fonction de sécurité peut interférer sur une autre fonction de sécurité. Ainsi, avant toute utilisation, reportez-vous aux recommandations d'utilisation de chaque composant du système.

VÉRIFICATION :

La durée de vie indicative du produit est de 10 ans (dans le respect de l'inspection annuelle par une personne compétente agréée par KRATOS SAFETY), mais elle peut être augmentée ou diminuée en fonction de l'utilisation et/ou des résultats des vérifications annuelles.

L'équipement doit être systématiquement vérifié en cas de doute, de chute et au minimum tous les douze mois par le constructeur ou une personne compétente*, et dans le respect strict des modes opératoires d'examen périodique du fabricant (et en particulier des Guides d'inspection réf. GI XX-XXXXX-XX), afin de s'assurer de sa résistance et donc de la sécurité de l'utilisateur. La fiche descriptive doit être complétée (par écrit) après chaque vérification du produit : la date de vérification et la date de la prochaine vérification doivent être indiquées sur la fiche descriptive, il est également recommandé d'inscrire la date de la prochaine vérification sur le produit.

* : consultez la définition d'une personne compétente sur notre site internet dans la rubrique : Infos/Conseils techniques

ENTRETIEN ET STOCKAGE : (Consigne à respecter strictement)

Pendant le transport, éloigner l'équipement de toute partie coupante et conserver dans son emballage. Nettoyer à l'eau, essuyer avec un chiffon, et suspendre dans un local aéré, afin de laisser sécher naturellement et à distance de tout feu direct ou source de chaleur, de même pour les éléments ayant pris l'humidité lors de leur utilisation. L'appareil doit être rangé dans un local tempéré, sec et aéré dans son emballage.

This guide must be translated by the dealer into the language of the country of use, except if the translation is provided by the manufacturer. For your safety, comply strictly with the instructions for use, verification, maintenance and storage.

Kratos Safety cannot be held liable for any direct or indirect accident occurring as a result of use other than provided for in this notice; do not use this equipment beyond its capabilities!

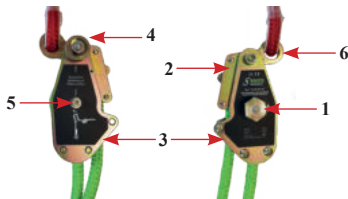
USE AND PRECAUTIONS:

The KRATOS SAFETY temporary rope lifeline is a temporary and transportable anchorage device in compliance with EU Regulation 2016/425. This lifeline has been designed to ensure the safety of users when working on 20 or 40-foot containers equipped with ISO corner casings, in addition to a MAX. 2 m retractable fall arrester. It can also be used wherever there is a risk of falling. User safety relies on the effectiveness of the equipment and full understanding of the safety instructions contained in this user guide. It may be used by 2 persons at the same time. Only 1 version exists: FA 60 007 03 - lifeline 14 m. There are 2 m of red rope at each end of the lifeline, intended to be used to prevent access to hazardous areas (ends of the container). Connecting your fall protection system to these 2 segments is prohibited. The lifeline must not be used for lengths under 5 m.



Installation:

Case 1: It is recommended to use this lifeline in combination with 2 anchorage posts for ISO containers (ref. FA 60 032 00).



1	Tension adjustment bolt
2	Cam lever
3	Plates
4	Locking wheel
5	Central screw
6	Ring anchor/Attachment cam



The lifeline must be installed along the length of the container. It is forbidden to install it over the width of the container, as this is not compatible with the minimum installation length of this lifeline (min. length = 5 m).

Case 2: There are anchorage points available (EN 795:2012 Type A) with a resistance >18kN. The lifeline will be connected directly to them using the connectors supplied with the lifeline (FA 50 301 23 – R>25kN). This is the preferable installation type, each time it is possible.

Case 3: There is no anchorage point on the structure. The lifeline will be connected using the connectors supplied with the lifeline (FA 50 301 23 – R>25kN) on anchorage straps (compliant with EN795:2012 Type B – R>18kN) installed directly on the structure. In this type of installation, the anchorage straps should not be installed on sharp edges and should be adequately protected. If installation using anchorage straps is not possible/desirable, the lifeline can be installed on another type of anchorage point, as long as users check its compliance (EN 795:2012), its resistance (R>18kN) and the direction of application of forces.

In all cases, wrapping the two ends of the red rope around the anchorage structure is prohibited.

The lifeline should be positioned horizontally, with a maximum angle of 15° from the horizon line. It is prohibited to use the device with structures with small diameters and corrosion as this can affect the performance of the device.

Minimum breaking strength of the anchorage points or anchorage structure: 18 kN.

Before installation, it is essential to take into consideration the deflection (F) of the lifeline in the event of a fall; the table below is provided as an example:

Length (L)*	Deflection (F)* for 1 or 2 user(s)	Impact at the extremities (max. - 2 users)	Anchorage breaking strength
5 m	1.45 m	9.2 kN	18 kN
10 m	2.19 m	8.55 kN	17 kN
14 m	2.93 m	7.9 kN	16 kN

* see diagram on page 2

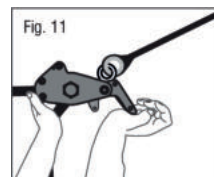
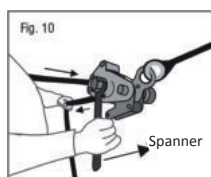
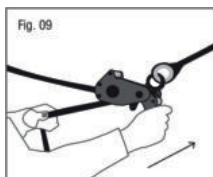
When choosing the place of installation, give preference to situations where the lifeline is situated above the shoulders of the users, and make sure the equipment is not likely to be damaged by sharp edges, rubbing, heat sources, etc.

It is recommended to connect only one single lifeline per anchorage point (case 1 or case 2). Never connect the end of the lifeline to itself (rope) to form the anchorage.

Before the first use, we recommend you take the time needed to fully unwind the rope.

Once the installation site has been determined, check the threading of the rope through the tensioner as indicated on the tensioner's plate.

Connect the end opposite the tensioner to the anchorage point and then do the same at the other end. Make sure the two connectors are properly closed AND locked.





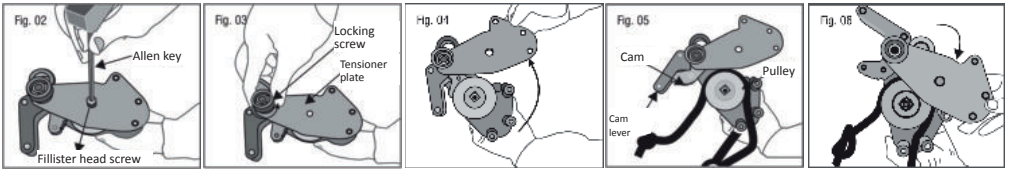
Tension adjustment:

Once the lifeline has been installed, the tension must be preset: Pull the cam lever, pull the dead line of the green rope slightly taut by hand to take up the slack (fig. 9). Then, using a spanner, work the tension adjustment bolt (fig. 10), taking care to follow the instructions below. This corresponds to a pre-tension of approximately 1 kN (about 100 kg).

Lifeline from 5 to 8 m = 1 turn Lifeline from 8 to 12 m = 1.5 turns Lifeline from 12 to 14 m = 2 turns

Once the tension has been correctly applied to the lifeline, lock the lifeline by folding down the cam lever (2) as shown in Fig. 10.

Withdrawal:



To uninstall the lifeline, pull on the cam lever (2) (Fig. 11). Unhook everything and repack it in its original bag.

Under normal use, you do not have to open these two plates, but this opening is necessary during verification operations.

To do this, remove the central screw (fig. 2) with an Allen key and then loosen the locking wheel (fig. 3). The plate will now pivot (fig. 4) to enable verification.

Do not leave the lifeline installed after an intervention; it must be installed for no more than one day of work.

For safety reasons, make sure that no obstacles are impeding the normal operation of the fall arrest system, connected to the anchorage point, before each possible use. Ensure that the general set-up limits swinging in the event of a fall, and that the work is performed to limit the risk and the height of a fall.

This equipment must only be used by trained, competent and healthy persons or under the supervision of a trained and competent person. **Warning!** Certain medical conditions may affect user safety, if in doubt please contact your doctor.

Be aware of the hazards that could reduce the performance of your equipment and, therefore, the safety of the user in the case of: exposure to extreme temperatures (< -30°C or > 50°C); prolonged exposure to the elements (UV rays, moisture) or to chemicals; electrical constraints; the system becoming twisted when in use; or sharp edges, friction, cuts, etc.

Before and during use, we recommend that you make the necessary arrangements for a safe rescue, should this be required.

Check before each use: the condition of the rope (no cuts, no burns, no abrasion, no core/sheath slippage, no significant core deformation), the condition of the cam, the plates and the lever (no deformations, no sharp edges, no signs of oxidation). Also check the condition of the connectors (no deformation, no sharp edges, no traces of oxidation) and in particular check the operation (closure AND locking). In case of doubt regarding the condition of the device, the lifeline should no longer be reused and/or should be returned to the manufacturer or to a competent technician, approved by the manufacturer. After a fall, or in case of doubt, the product should not be reused and should be marked "OUT OF SERVICE" (see paragraph entitled "INSPECTION"). The readability of the product's markings must be checked regularly.

Do not remove, add or replace any component of the product.

Chemicals: do not use the device in the event of contact with chemicals, solvents or fuels that could affect its operation.

TECHNICAL SPECIFICATIONS:

Material: Tensioner: Galvanized steel. Rope: Polyester.

Weight: 9.27 kg.

Static load strength of the system > 18 kN.

KRATOS SAFETY certifies that the lifeline has been tested in accordance with standards EN 795:2012 Type C & TS 16415:2013 Type C.

COMPATIBILITY FOR USE:

This equipment is for use with a fall arrest system as defined in the product data sheet (see standard EN363) to guarantee that the dynamic force exerted on the user during the arrest of a fall is no greater than 6 kN. A fall arrest harness (EN361) is the only body support device that may be used. It can be dangerous to create one's own fall protection system in which each safety function can interfere with another safety function. Therefore, it is important to read the recommendations on using each component in the system before use.

INSPECTION:

The recommended service life of the equipment is 10 years (in accordance with the annual examination by a competent person authorised by Kratos Safety), but it may be increased or reduced according to use and/or the results of the annual inspections.

The equipment must be systematically checked if in doubt or after a fall and at least every twelve months by the manufacturer or a competent person* and in strict compliance with the manufacturer's periodic examination procedures (and in particular the Inspection Guides ref. GI XX-XXXXXX-XX), in order to ensure its strength and therefore the safety of the user. The product data sheet should be completed (in writing) after each verification. The date of inspection and date of the next inspection must be indicated on the data sheet. It is also recommended to put the date of the next inspection on the product.

*: refer to the definition of a competent person on our website under: Info/Technical Advice

MAINTENANCE AND STORAGE: (These instructions must be strictly observed)

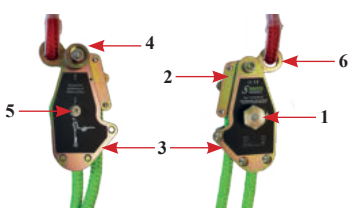
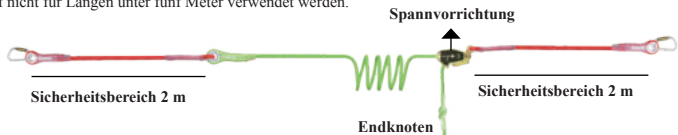
During transportation, keep the equipment away from any cutting edges and keep it in its packaging. Clean with water, wipe with a cloth and hang in a ventilated room to dry naturally, ensuring that it is away from any direct light or source of heat; the same applies for elements that may have got wet during use. The system must be stored in its packaging in a cool, dry and ventilated room.

Diese Hinweise müssen vom Händler in die Sprache des Landes übersetzt werden, in dem die Ausrüstung verwendet wird (es sei denn, die Übersetzung wird vom Hersteller mitgeliefert).

Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfehlen wir Ihnen dringend, die Vorschriften für die Benutzung, Prüfung, Pflege und Aufbewahrung strikt einzuhalten. Die Firma KRATOS SAFETY haftet nicht für Unfälle, die direkt oder indirekt darauf zurückzuführen sind, dass die Ausrüstung anders als in der vorliegenden Anleitung beschrieben verwendet wurde. Die Ausrüstung darf nicht über die Anwendungsgrenzen hinaus verwendet werden!

GEBRAUCHSANWEISUNG UND SICHERHEITSHINWEISE:

Die temporäre Seilsicherung KRATOS SAFETY ist eine provisorische, transportable Anschlagvorrichtung, welche die Norm EU 2016/425 erfüllt. Diese Sicherungsleine wurde entwickelt, um die Sicherheit der Benutzer bei Arbeiten an mit ISO-Ecken ausgestatteten 20- oder 40-Fuß-Containern, die zusätzlich ein Auffangsystem der Art Höhensicherungsgerät mit automatischem Rückzug mit einer MAXIMALEN Länge von zwei Metern verwenden, zu gewährleisten. Sie kann auch überall dort eingesetzt werden, wo Sturzgefahr besteht. Die Sicherheit des Benutzers hängt von der ununterbrochenen Wirksamkeit der Vorrichtung und vom richtigen Verständnis dieser Anleitung ab. - Sie kann gleichzeitig von zwei Personen benutzt werden. Sie ist in einer einzigen Ausführung erhältlich: FA 60 007 03 - Sicherungsleine 14 m. An jedem Ende der Sicherungsleine befinden sich zwei Meter rotes Seil, um den Zugang zu Gefahrenzonen (Enden des Containers) zu verhindern. Es ist verboten, das Auffangsystem mit diesen beiden Segmenten zu verbinden. Die Sicherungsleine darf nicht für Längen unter fünf Metern verwendet werden.



1	Spannungseinstellachse
2	Nockenhebel
3	Flansche
4	Verriegelungsrädchen
5	Zentralschraube
6	Ring/Befestigungsscheibe



Installation:

Anwendungsfall 1: Es wird empfohlen, diese Sicherungsleine in Verbindung mit zwei Ankerstangen für ISO-Container zu verwenden (Ref. FA 60 032 00).

Die Sicherungsleine muss längsseits des Containers angebracht werden. Es ist verboten, sie der Breite nach am Container anzubringen, wobei dies mit der Mindestlänge zum Anbringen dieser Sicherungsleine (Mindestlänge = 5 m) nicht möglich ist.

Anwendungsfall 2: Es gibt Verankerungspunkte (EN 795:2012 Typ A) mit einer Tragfähigkeit >18kN. Die Sicherungsleine wird direkt mit diesen verbunden, dies erfolgt mittels der mit der Sicherungsleine mitgelieferten Verbinder (FA 50 301 23 — Tragfähigkeit>25kN). Wo immer dies möglich ist, sollte dieser Typ der Installation gewählt werden.

Anwendungsfall 3: Es gibt keinen Verankerungspunkt an der Konstruktion. Die Sicherungsleine wird mittels der mit der Sicherungsleine mitgelieferten Verbinder (FA 50 301 23 — Tragfähigkeit>25kN) mit den direkt an der Konstruktion installierten Verankerungsleinen (gemäß EN795:2012 Typ B — Tragfähigkeit>18kN) verbunden. Bei diesem Typ der Installation dürfen die Verankerungsleinen nicht über scharfen Kanten angebracht und sie müssen angemessen geschützt werden. Wenn die Installation mittels Verankerungsleinen nicht möglich/wünschenswert ist, kann die Sicherungsleine an einem Verankerungspunkt eines anderen Typs installiert werden, vorausgesetzt, dass dieser Punkt die Anforderungen der Norm (EN 795:2012) erfüllt, die entsprechende Tragfähigkeit (R>18kN) aufweist und für die entsprechende Richtung der Krafterwirkung ausgelegt ist.

In jedem Fall ist es verboten, die beiden Enden des roten Seils um die Verankerungsstruktur herum zu befestigen.

Die Sicherungsleine muss horizontal bzw. in einem Winkel von maximal 15° relativ zur Horizontalen positioniert werden. Konstruktionsteile mit kleinem Durchmesser und korrodierte Teile sind unzulässig, denn sie können die Leistung des Sicherungsgeräts beeinträchtigen.

Mindestbruchfestigkeit der Verankerungspunkte bzw. der Konstruktion, an der die Verankerung erfolgt: 18 kN.

Vor der Installation ist unbedingt der Durchhang (F) der Seilsicherung im Fall eines Absturzes zu berücksichtigen; die nachstehende Tabelle wird als Beispiel angeführt:

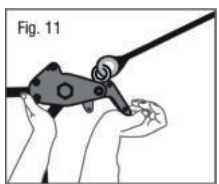
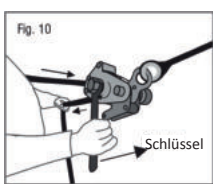
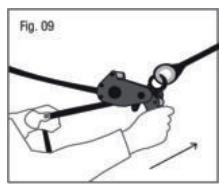
Länge (L)*	Durchhang (F)* für ein oder zwei Benutzer	Krafterwirkung an den Enden (höchstens zwei Benutzer)	Bruchfestigkeit der Verankerungen
5 m	1.45 m	9.2 kN	18 kN
10 m	2.19 m	8.55 kN	17 kN
14 m	2.93 m	7.9 kN	16 kN

* siehe Abbildung Seite 2

Bei der Wahl des Installationsortes geben Sie Situationen den Vorzug, bei denen sich diese Sicherungsleine oberhalb der Schultern der Benutzer befindet, und überprüfen Sie, dass die Ausrüstung nicht durch scharfe Kanten, Scheuerreibung, Wärmequellen u.ä. beschädigt werden kann.

Es wird empfohlen, nur eine Sicherungsleine je Verankerungspunkt (Fall 1 oder Fall 2) anzuschließen. Niemals darf das Ende der Sicherungsleine mit der Leine selbst verbunden werden (Seilschlinge), um die Verankerung zu bilden.

Wir empfehlen Ihnen, sich vor einer Erstinstallation die Zeit zu nehmen und zunächst das Seil komplett auszurollen.





Nach Festlegung des Installationsortes ist die Durchführung des Seils durch die Spannvorrichtung zu überprüfen, wie auf dem Flansch der Spannvorrichtung angegeben ist.

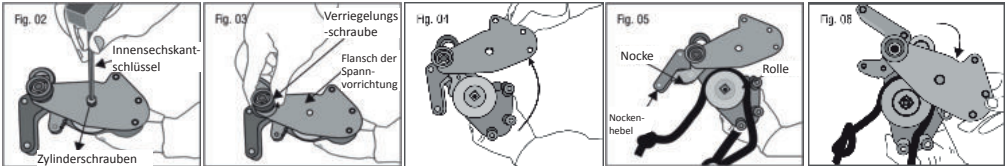
Das gegenüberliegende Ende ist am Verankerungspunkt mit der Spannvorrichtung zu verbinden; den Vorgang anschließend mit dem anderen Ende wiederholen. Kontrollieren, dass beide Verbinder richtig geschlossen UND verriegelt sind.

Einstellung der Spannung:

Sobald die Sicherungsleine angebracht ist, muss die Spannung voreingestellt werden: Ziehen Sie am Nockenhebel und straffen Sie das Ende des grünen Seils leicht mit der Hand, um den Durchhang auszugleichen (Abb. 9). Stellen Sie dann mit einem Rollgabelschlüssel die Spannungseinstellachse ein (Abb. 10) und achten Sie dabei auf die folgenden Angaben. Dies entspricht einer Vorspannung von ca. 1 kN (ca. 100 kg).

Sicherungsleine von 5 bis 8 Meter = 1 Drehung Sicherungsleine von 8 bis 12 Meter = 1,5 Drehungen Sicherungsleine von 12 bis 14 Meter = 2 Drehungen

Sobald die Sicherungsleine korrekt gespannt ist, verriegeln Sie die Sicherungsleine, indem Sie den Nockenhebel (2) umklappen, wie in Abb. 10 dargestellt wird.



Entfernen:

Zum Abmontieren der Sicherungsleine zieht man am Nockenhebel (2) (Abb. 11). Das Ganze aushaken und wieder im Originalbeutel verstauen.

Beim normalen Gebrauch der Absturzsicherung kommen Sie nicht in die Situation, diese beiden Flansche zu öffnen, zum Zweck der Überprüfung jedoch ist dies notwendig.

Entfernen Sie dazu mit einem Innensechskantschlüssel die Zentralschraube (Abb. 2) und lösen Sie das Verriegelungsrädchen (Abb. 3). Der Flansch ist jetzt schwenkbar (Abb. 4), um eine Überprüfung durchzuführen.

Lassen Sie die Sicherungsleine nach einem Arbeitseingriff nicht am Einsatzort installiert; sie darf maximal für einen Arbeitstag installiert bleiben.

Vergewissern Sie sich aus Sicherheitsgründen vor jeder möglichen Verwendung, dass das normale Ausrollen des Sturz-Auffangsystems durch nichts behindert wird. Überprüfen Sie, ob die allgemeine Anordnung die Pendelbewegung bei einem Sturz einschränkt und stellen Sie sicher, dass die Arbeit unter Einschränkung der Gefahr und der Absturzhöhe erfolgt.

Die Ausrüstung darf nur von geschulten, sachkundigen und gesunden Personen verwendet werden, oder unter der Aufsicht einer geschulten und kompetenten Person. **Achtung!** Bestimmte gesundheitliche Einschränkungen können die Sicherheit des Benutzers gefährden. Fragen Sie im Zweifelsfall Ihren Arzt.

Seien Sie sich der Risikofaktoren bewusst, die die Wirksamkeit Ihrer Ausrüstung und damit auch die Sicherheit des Benutzers beeinträchtigen können. Dazu zählen Extremtemperaturen (<-30 °C oder >50°C), längere Belastung durch Umwelteinwirkungen (UV-Strahlung, Feuchtigkeit), Chemikalien, elektrische Beanspruchungen, eine Torsion des Systems während der Benutzung, oder auch scharfe Kanten, Reibungen, Einschnitte usw.

Wir empfehlen, vor und während der Benutzung alle erforderlichen Maßnahmen zu treffen, die im Bedarfsfall eine sichere Rettung ermöglichen.

Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch: Zustand des Seils (keine Einschnitte, kein Abrieb, keine Verschiebung Kern/Hülle, keine größere Verformung des Kerns), Zustand der Nocke, der Flansche und des Hebels (keine Verformung, keine scharfen Kanten, keine Oxydationsspuren). Überprüfen Sie auch den Zustand der Verbinder (keine Verformung, keine scharfen Kanten, keine Oxydationsspuren) und insbesondere die Funktionstüchtigkeit (Schließen UND Verriegeln). Im Fall eines Zweifels bezüglich des Zustands des Gerätes darf die Seilsicherung nicht mehr verwendet werden bzw. sie muss an den Hersteller oder eine von diesem beauftragte kompetente Person eingesandt werden. Nach einem Absturz oder bei Zweifeln bezüglich des Zustands des Produkts darf dieses nicht mehr verwendet werden und es muss eine Kennzeichnung „AUSSER BETRIEB“ erhalten (siehe Abschnitt „ÜBERPRÜFUNG“).

Die Lesbarkeit der Produktkennzeichnung muss regelmäßig geprüft werden.

Es ist verboten, Bestandteile des Geräts wegzulassen oder zu ersetzen.

Chemische Stoffe: Wenn das Gerät mit chemischen Stoffen, Lösungsmitteln oder Brennstoffen in Verbindung gekommen ist, die dessen Funktion beeinträchtigen könnten, muss es außer Betrieb gesetzt werden.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN:

Material: Spannvorrichtung: Verzinkter Stahl. Seil: Polyester.

Gewicht: 9,27 kg.

Statische Festigkeit des Systems > 18 kN.

KRATOS SAFETY bestätigt, dass die Seilsicherung gemäß der Normen EN 795:2012 Typ C und TS 16415:2013 Type C getestet wurde.

PRODUKTEIGNUNG:

Diese Ausrüstung wird mit dem im Datenblatt genannten Auffangsystem verwendet (vgl. Norm EN363), um sicherzustellen, dass die Fangstoßkraft weniger als 6 kN beträgt. Ein Auffanggurt (EN361) ist die einzige Haltevorrichtung am Körper, die verwendet werden darf. Die Zusammenstellung eines eigenen Auffangsystems, bei dem jede Sicherheitsfunktion eine andere beeinträchtigen kann, ist gefährlich. Beachten Sie deshalb vor jedem Einsatz die Verwendungsempfehlungen für die einzelnen Systembauteile.

ÜBERPRÜFUNG:

Die ungefähre Lebensdauer des Produkts beträgt 10 Jahre (bei einer jährlichen Prüfung durch eine von KRATOS SAFETY zugelassene sachkundige Person), sie kann aber je nach Gebrauchsintensität und/oder den jährlichen Prüfergebnissen verlängert oder verkürzt werden.

Die Ausrüstung muss im Zweifelsfall, nach einem Absturz oder mindestens alle zwölf Monate vom Hersteller oder einer von ihm beauftragten kompetenten Person* unter strenger Einhaltung der Kontrollanweisungen des Herstellers (insbesondere der Inspektionsleitfäden GI XX-XXXXXX-XX) systematisch geprüft werden, um ihre Festigkeit und daher die Sicherheit des Benutzers sicherzustellen. Das Datenblatt muss (schriftlich) nach jeder Überprüfung des Produkts vollständig werden, das Prüfdatum und das Datum der nächsten Überprüfung müssen auf dem Datenblatt angegeben sein; außerdem wird empfohlen, das Datum der nächsten Überprüfung auch auf der Ausrüstung anzugeben.

*: Was unter einer kompetenten Person zu verstehen ist, erfahren Sie auf unserer Website in der Rubrik: Infos/Technische Beratung

WARTUNG UND LAGERUNG: (Streng einzuhaltende Anweisungen)

Während des Transports muss die Ausrüstung von scharfkantigen Gegenständen ferngehalten werden und in ihrer Verpackung verbleiben. Reinigen Sie das Gerät mit Wasser und trocknen Sie es mit einem Tuch. Hängen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf, in dem es natürlich trocken und nicht mit Wärme- oder Feuerquellen in Berührung kommen kann. Das Gleiche gilt für alle Elemente, die bei ihrem Einsatz feucht geworden sind. Das Gerät muss in einem temperierten, trockenen und gut belüfteten Raum in seiner Verpackung gelagert werden.

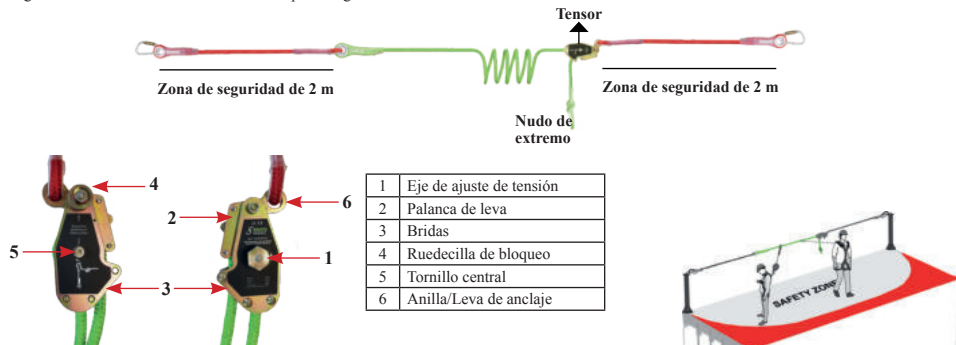
Este manual debe ser traducido por el distribuidor al idioma del país en el que se utilice el equipo, salvo si la traducción la suministra el fabricante.

Por su seguridad, respete estrictamente las recomendaciones de uso, de comprobación, de mantenimiento y de almacenamiento.

La empresa KRATOS SAFETY no se hará responsable de ningún accidente directo o indirecto que sobrevenga a consecuencia de una utilización diferente a la prevista en este folleto, ¡no utilice este equipo más allá de sus límites!

INSTRUCCIONES DE USO Y PRECAUCIONES:

La línea de vida temporal de cuerda KRATOS SAFETY es un dispositivo de anclaje provisional y transportable que cumple con la Reglamentación UE 2016/425. Esta línea de vida está diseñada para garantizar la seguridad de los usuarios durante trabajos sobre contenedores de 20 o 40 pies equipados con esquinas ISO como complemento de un sistema anticaída de tipo anticaída retráctil de 2 m máx. También se puede utilizar allí donde exista un riesgo de caída. La seguridad del usuario depende de la eficacia constante del equipo y de la buena comprensión de las recomendaciones de este folleto. Pueden usarla 2 personas a la vez. Solo hay 1 única versión: FA 60 007 03 - línea de vida 14 m. En cada extremo de la línea de vida, hay 2 m de cuerda de color rojo que el objetivo de impedir el acceso a las zonas de peligro (extremos del contenedor). Se prohíbe conectar el sistema anticaída a lo largo de estos 2 segmentos. La línea de vida no debe usarse para longitudes inferiores a 5 m.



Instalación:

Caso 1: Se recomienda usar esta línea de vida en combinación con 2 postes de anclaje para contenedores ISO (ref. FA 60 032 00).

La línea de vida debe instalarse en la longitud del contenedor. Se prohíbe instalarla en lo ancho del contenedor, ya que no es compatible con la longitud mínima de instalación de esta línea de vida (long. mín. = 5 m).

Caso 2: Hay puntos de anclaje (EN 795:2012 Tipo A) con una resistencia >18 kN. La línea de vida se conectará directamente a estos mediante los conectores suministrados con la línea de vida (FA 50 301 23 — R>25 kN). Cada vez que sea posible, se debe dar prioridad a este tipo de instalación.

Caso 3: No hay punto de anclaje en la estructura. La línea de vida estará conectada mediante los conectores suministrados con la misma (FA 50 301 23 — R>25 kN) con eslingas de anclaje (conformes a EN795:2012 Tipo B — R>18 kN) instaladas directamente en la estructura. En este tipo de instalación, las eslingas de anclaje no deberán instalarse sobre aristas vivas y deberán protegerse de forma adecuada. Si la instalación mediante eslingas de anclaje no es posible o no es recomendable, la línea de vida puede instalarse sobre otro tipo de punto de anclaje, con la condición de comprobar su conformidad (EN 795:2012), su resistencia (R>18 kN) y el sentido de aplicación de las fuerzas.

En todos los casos, se prohíbe enganchar los 2 extremos de cuerda roja alrededor de la estructura de anclaje.

La línea de vida debe posicionarse horizontalmente, con un ángulo máximo de 15° con respecto a la línea del horizonte. Se deben prohibir las estructuras de poco diámetro y la corrosión ya que pueden afectar a las prestaciones del aparato.

Resistencia mínima a la rotura de los puntos de anclaje o de la estructura de anclaje: 18 kN.

Antes de la instalación, es primordial tener en consideración la flecha (F) de la línea de vida en caso de caída, la tabla siguiente se indica a modo de ejemplo:

Longitud (L)*	Flecha (F)* para 1 o 2 usuarios	Impacto en los extremos (máx. 2 usuarios)	Resistencia de los anclajes a la rotura
5 m	1,45 m	9,2 kN	18 kN
10 m	2,19 m	8,55 kN	17 kN
14 m	2,93 m	7,9 kN	16 kN

* ver esquema página 2

Al elegir el lugar de instalación, dé prioridad a las situaciones en las que dicha línea de vida se encuentre por encima de los hombros de los usuarios y compruebe que el equipo no corre riesgo de dañarse con aristas vivas, fricciones, fuentes de calor...

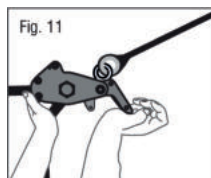
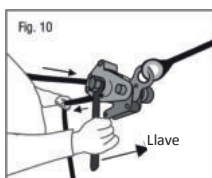
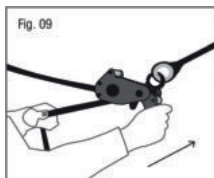
Se recomienda conectar una sola línea de vida por punto de anclaje (caso 1 o caso 2). No conecte nunca el extremo de la línea de vida a ella misma (cuerda) para formar el anclaje.

Antes de la primera instalación, le recomendamos que se tome el tiempo necesario para desenrollar completamente la cuerda.

Una vez determinado el lugar de instalación, compruebe el paso de la cuerda por el tensor tal como se indica en la brida del tensor.

Conecte el extremo opuesto al tensor al punto de anclaje y haga lo mismo con el otro extremo. Compruebe el cierre Y el bloqueo correcto de los dos conectores.

Ajuste de la tensión:





Una vez que la línea de vida esté instalada, se debe realizar un preajuste de la tensión; tire de la palanca de leva, tense ligeramente a mano el cabo sobrante de la cuerda verde para recoger la parte floja (fig. 9). Después, con una llave inglesa, accione el eje de ajuste de tensión (fig. 10) teniendo cuidado de respetar las indicaciones siguientes, esto corresponde a una pretensión de aproximadamente 1 kN (aproximadamente 100 kg).

Línea de vida de 5 a 8 m = 1 vuelta

Línea de vida de 8 a 12 m = 1,5 vueltas

Línea de vida de 12 a 14 m = 2 vueltas

Una vez la tensión correctamente aplicada en la línea de vida, bloquéela abatiendo la palanca de leva (2) tal como se muestra en la fig. 10.

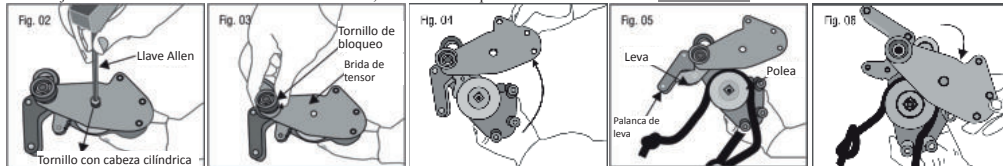
Retirada:

Para desmontar la línea de vida, tire de la palanca de leva (2) (Fig. 11). Desenganche el conjunto y guárdelo en su bolsa de origen.

Durante un uso normal, no tiene que abrir estas dos bridas, pero esta apertura es necesaria durante las operaciones de comprobación.

Para ello, retire el tornillo central (fig. 2) con una llave Allen y afloje la ruedecilla de bloqueo (fig. 3). Ahora se puede pivotar la brida (fig. 4) para realizar operaciones de comprobación.

No deje la línea de vida instalada tras una intervención, debe instalarse para un día de intervención como máximo.



Por motivos de seguridad, verificar que ningún obstáculo se oponga al desenrollamiento normal del sistema anticaída conectado al punto de anclaje antes de cualquier posible uso. Comprobar que la disposición general limita el movimiento pendular en caso de caída y que el trabajo se efectúa de manera que se limite el riesgo de caída y la altura de caída.

Este equipo debe ser utilizado exclusivamente por personas formadas, competentes y en buen estado de salud o bajo la supervisión de una persona formada y competente. ¡Atención! Algunas condiciones médicas pueden afectar a la seguridad del usuario, en caso de duda consulte con su médico.

Debe tener en cuenta los peligros que podrían reducir las prestaciones del equipo y, por tanto, la seguridad del usuario en caso de exposición a temperaturas extremas (<30 °C o >50°C), exposición prolongada a los elementos (rayos UV, humedad), a productos químicos, peligros eléctricos, en caso de torsión del sistema durante el uso o aristas vivas, fricción o corte, etc.

Antes y durante la utilización, le recomendamos que adopte las medidas necesarias para un eventual rescate con total seguridad.

Compruebe antes de cada uso: el estado de la cuerda (sin cortes, sin quemaduras, sin abrasión, sin deslizamiento del alma/funda, sin deformación importante del alma), el estado de la leva, de las bridas y de la palanca (sin deformación, sin aristas vivas, sin marcas de oxidación). Compruebe también el estado de los conectores (sin deformación, sin aristas vivas, sin marcas de oxidación) y en especial el funcionamiento (cierres Y bloqueo). En caso de duda sobre el estado del aparato, la línea de vida no debe reutilizarse y/o debe enviarse al fabricante o a una persona competente acreditada por este. Después de una caída o en caso de duda, el producto no debe reutilizarse y debe indicarse «FUERA DE SERVICIO» (ver el párrafo «COMPROBACIÓN»).

La legibilidad del marcado del producto debe ser controlada periódicamente.

Se prohíbe añadir, suprimir o reemplazar cualquiera de los componentes del equipo.

Productos químicos: poner el aparato fuera de servicio si entra en contacto con productos químicos, disolventes o combustibles que pudieran afectar a su funcionamiento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Materia: Tensor: acero galvanizado. Cuerda: poliéster.

Peso: 9,27 kg.

Resistencia estática del sistema >18 kN.

KRATOS SAFETY certifica que la línea de vida ha sido sometida a pruebas conforme a las normas EN 795:2012 Tipo C y TS 16415:2013 Tipo C.

COMPATIBILIDADES DE EMPLEO:

Este equipo se usa con un sistema de parada de las caídas tal como se define en la ficha descriptiva (consulte la norma EN 363) para garantizar que la energía desarrollada durante la parada de la caída sea inferior a 6 kN. El arnés anticaída (EN 361) es el único dispositivo de prensión del cuerpo que se puede utilizar. Puede resultar peligroso crear su propio sistema anticaída en el cual cada función de seguridad puede interferir con otra función de seguridad. Así, antes de usarlo, consulte las recomendaciones de utilización de cada componente del sistema.

COMPROBACIÓN:

La vida útil del producto es de 10 años (de conformidad con la inspección anual por una persona competente acreditada por KRATOS SAFETY), pero puede aumentar o disminuir en función de la utilización y/o de los resultados de las comprobaciones anuales.

El equipo debe ser comprobado sistemáticamente en caso de duda, de caída y como mínimo cada doce meses por el fabricante o una persona competente*, cumpliendo estrictamente los modos operativos de control periódico del fabricante (y en especial, las guías de inspección ref. GI XX-XXXXXX-XX), para asegurarse de su resistencia y, por consiguiente, de la seguridad del usuario. La ficha descriptiva del producto deberá rellenarse (por escrito) después de cada comprobación; se deberá indicar en la misma la fecha de la inspección y la fecha de la próxima inspección y también se recomienda que la fecha de la próxima inspección se indique en el producto.

*: consulte la definición de persona competente en nuestra página web, en la sección: Información/Consejos técnicos

MANTENIMIENTO Y ALMACENAMIENTO: (Recomendación que se debe respetar obligatoriamente)

Durante el transporte, aleje el equipo de cualquier parte cortante y guárdelo en su embalaje. Limpiar con agua, secar con un trapo y colgar en un lugar ventilado para que se seque al aire y alejada de cualquier tipo de fuego directo o fuente de calor; hacer lo mismo con los elementos que hayan sido expuestos a humedad durante su utilización. El equipo se debe guardar en un lugar templado, seco y ventilado en su embalaje.

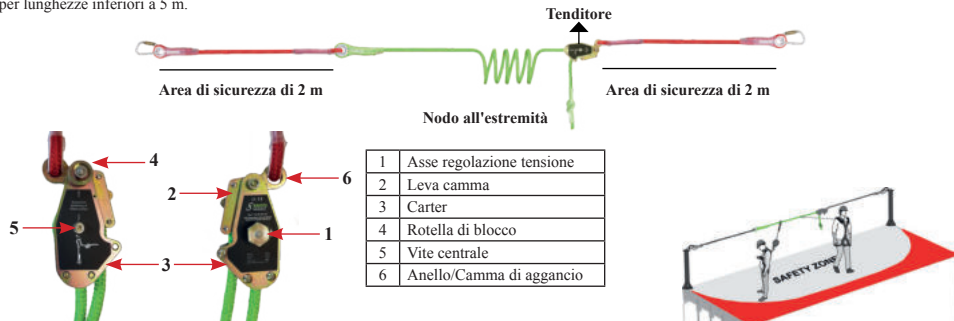
Le presenti istruzioni devono essere tradotte dal rivenditore nella lingua del paese in cui il dispositivo viene utilizzato (tranne nel caso in cui la traduzione sia fornita dal fabbricante).

Per garantire la sicurezza dell'utente, rispettare scrupolosamente le disposizioni attinenti all'uso, alla verifica, alla manutenzione e allo stoccaggio.

La società KRATOS SAFETY declina ogni responsabilità per eventuali incidenti diretti o indiretti occorsi a seguito di utilizzo diverso da quello previsto nelle presenti istruzioni. Non utilizzare il presente dispositivo oltre i limiti previsti!

IMPIEGO E PRECAUZIONI D'USO:

La linea di vita temporanea in fune KRATOS SAFETY è un dispositivo di ancoraggio provvisorio e trasportabile conforme al Regolamento UE 2016/425. La presente linea di vita è stata progettata per garantire la sicurezza degli utilizzatori durante il lavoro su container da 20 o 40 piedi dotati di angoli ISO, in aggiunta a un sistema anticaduta di tipo anticaduta a richiamo automatico da 2 m MAX. La linea di vita può inoltre essere utilizzata in tutti i casi in cui si incorre in un rischio di caduta dall'alto. La sicurezza dell'utilizzatore dipende dall'efficacia costante del dispositivo e dalla buona comprensione delle disposizioni contenute nelle presenti istruzioni. Il dispositivo può essere utilizzato da 2 persone alla volta. Esiste in 1 sola versione: FA 00 007 03 - linea di vita 14 m. A ogni estremità della linea di vita si trova una fune rossa di 2 m di lunghezza, che ha lo scopo di impedire l'accesso alle zone di pericolo (estremità del container). Il sistema anticaduta non può essere collegato a queste 2 funi. La linea di vita non deve essere utilizzata per lunghezze inferiori a 5 m.



Installazione:

Caso 1: Si sconsiglia di utilizzare la presente linea di vita con 2 paletti di ancoraggio per container ISO (rif. FA 00 032 00).

La linea di vita deve essere installata sul lato più lungo del container. È vietato installarla sul lato più corto, perché non compatibile con la lunghezza minima d'installazione (lung. min. = 5 m).

Caso 2: La struttura presenta punti di ancoraggio (EN 795:2012 Tipo A) con resistenza >18kN. La linea di vita sarà collegata direttamente a essi tramite i connettori forniti con la linea di vita (FA 50 301 23 - R>25kN). Se possibile, prediligere questo tipo d'installazione.

Caso 3: La struttura non presenta punti di ancoraggio. La linea di vita sarà collegata tramite i connettori forniti con la linea di vita (FA 50 301 23 - R>25kN) a dei cordini di ancoraggio (conformi EN795:2012 Tipo B - R>18kN) installati direttamente sulla struttura. In questo caso i cordini di ancoraggio non dovranno essere installati in corrispondenza di spigoli vivi e dovranno essere protetti adeguatamente. Se l'installazione tramite cordini di ancoraggio non è possibile/consigliabile, la linea di vita può essere installata sfruttando un altro punto di ancoraggio, a patto di verificarne prima conformità (EN 795:2012), resistenza (R>18kN) e orientamento degli sforzi.

In ogni caso è vietato cingere interamente la struttura di ancoraggio con le 2 estremità della fune rossa.

La linea di vita deve essere disposta orizzontalmente, con un angolo massimo di 15° rispetto all'orizzonte. Strutture a diametro ridotto e corrosione sono da evitare, poiché possono influenzare negativamente il funzionamento del dispositivo.

Resistenza minima alla rottura dei punti di ancoraggio o della struttura di ancoraggio: 18 kN.

Prima di procedere all'installazione è fondamentale tenere presente la flessione (F) della linea di vita in caso di caduta. La tabella seguente viene fornita a titolo esemplificativo:

Lunghezza (L)*	Flessione (F)* per 1 o 2 utilizzatori	Forza d'urto alle estremità (max. 2 utilizzatori)	Resistenza degli ancoraggi alla rottura
5 m	1,45 m	9,2 kN	18 kN
10 m	2,19 m	8,55 kN	17 kN
14 m	2,93 m	7,9 kN	16 kN

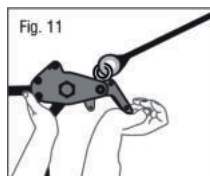
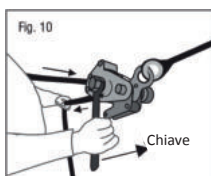
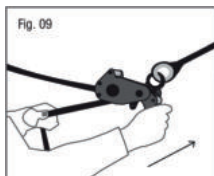
* v. schema pag. 2

Quando si sceglie il luogo in cui installare il dispositivo, si invita a prediligere i casi in cui la linea di vita viene a trovarsi al di sopra delle spalle degli utilizzatori e a controllare che il dispositivo non rischi di essere danneggiato da spigoli vivi, sfregamenti, fonti di calore, ecc.

Si consiglia di collegare una sola linea di vita per ogni punto di ancoraggio (caso 1 o caso 2). Non collegare mai l'estremità della linea di vita su se stessa (fune) con lo scopo di formare il punto di ancoraggio.

Prima del primo utilizzo, si consiglia di srotolare completamente la fune.

Dopo aver definito il luogo in cui avverrà l'installazione, controllare dove passerà la fune all'interno del tenditore come indicato nel carter del tenditore. Collegare l'estremità opposta al tenditore al punto di ancoraggio e procedere allo stesso modo anche con l'altra estremità. Controllare che i due connettori sia correttamente chiusi E bloccati.





Regolazione della tensione:

Dopo aver terminato l'installazione della linea di vita, effettuare una prerogolazione della tensione tirando la leva della camma, per poi tendere leggermente a mano il capo morto della fune verde e ridurne così la parte lasca (fig. 9). Successivamente, con una chiave inglese, azionare l'asse di regolazione della tensione (fig. 10) attenendosi scrupolosamente alle indicazioni seguenti, in modo da ottenere una pretensione di circa 1 kN (circa 100 kg).

Linea di vita da 5 a 8 m = 1 giro Linea di vita da 8 a 12 m = 1,5 giri Linea di vita da 12 a 14 m = 2 giri

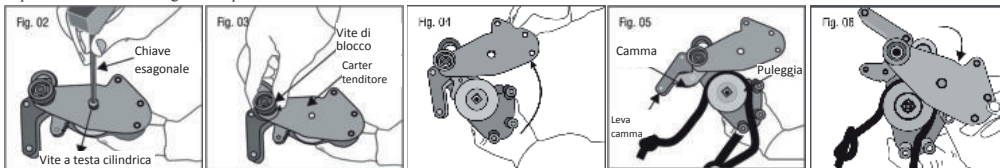
Dopo aver applicato la tensione corretta alla linea di vita, bloccarla abbassando la leva della camma (2), come indicato in Fig. 10.

Smontaggio:

Per smontare la linea di vita, tirare la leva della camma (2) (Fig. 11). Sganciare il sistema e riporlo nell'imballo originale.

Durante il normale uso non occorre aprire i vite carter, che invece devono essere aperti nelle operazioni di controllo.

Rimuovere con una chiave esagonale la vite centrale (fig. 2), quindi allentare la rotella di blocco (fig. 3). Il carter sarà libero di ruotare (fig. 4), permettendo così di eseguire le operazioni di controllo.



Non lasciare la linea di vita installata in seguito a un intervento. La linea deve essere installata per una giornata di lavoro al massimo.

Per motivi di sicurezza, prima di ogni possibile uso, assicurarsi che nessun ostacolo interferisca con il normale srotolamento del sistema anticaduta collegato al punto di ancoraggio. Verificare che la disposizione generale riduca il movimento pendolare in caso di caduta e che il lavoro sia eseguito in modo tale da ridurre il rischio di caduta e l'altezza di caduta.

Il dispositivo deve essere utilizzato solo da persone edotte sul suo uso, competenti e in buona salute, oppure sotto la sorveglianza di una persona qualificata e competente. **Attenzione!** Determinate condizioni mediche possono incidere sulla sicurezza dell'utente. In caso di dubbi, consultare il proprio medico.

L'utilizzatore deve essere consapevole dei possibili pericoli che possono ridurre le prestazioni del dispositivo e, di conseguenza, la propria sicurezza, in caso di esposizione a temperature estreme (< -30°C o > 50°C), esposizione prolungata agli elementi naturali (raggi UV, umidità), esposizione a prodotti chimici, vincoli elettrici, torsione del sistema in uso o, ancora, spigoli vivi, frizione, taglio, ecc.

Prima e durante l'uso si consiglia di adottare tutte le misure necessarie per un eventuale salvataggio in assoluta sicurezza.

Prima di ogni utilizzo, controllare: lo stato della fune (assenza di tagli, bruciature, abrasioni, deformazioni rilevanti dell'anima, nessuno scivolamento tra anima e guaina), lo stato della camma, dei carter e della leva (assenza di deformazioni, spigoli vivi, segni di ossidazione). Controllare inoltre lo stato dei connettori (assenza di deformazioni, spigoli vivi, segni di ossidazione) e il funzionamento del dispositivo (chiusura E blocco). In caso di dubbi sullo stato del dispositivo, evitare di utilizzarlo e/o restituirlo al produttore o a una persona competente da esso autorizzata. In seguito a una caduta o in caso di dubbi, il prodotto non deve essere riutilizzato e deve essere chiaramente segnalato come "FUORI USO" (v. paragrafo "VERIFICA").

La leggibilità della marcatura del prodotto deve essere verificata periodicamente.

È vietato eliminare o sostituire qualsiasi componente del dispositivo.

Prodotti chimici: in caso di contatto con prodotti chimici, solventi o materiali combustibili che possano influire sul funzionamento, mettere il dispositivo fuori servizio.

CARATTERISTICHE TECNICHE:

Materiale: Tenditore: Acciaio zincato. Fune: Poliestere.

Peso: 9,27 kg.

Resistenza statica del sistema > 18 kN.

KRATOS SAFETY certifica che la presente linea di vita è stata sottoposta ai test previsti dalle norme EN 795:2012 Tipo C e TS 16415:2013 Tipo C.

COMPATIBILITÀ D'IMPIEGO:

Il dispositivo deve essere incorporato in un dispositivo anticaduta come riportato nella scheda descrittiva (fare riferimento alla norma EN363) con lo scopo di garantire che l'energia prodotta durante l'arresto della caduta sia inferiore a 6 kN. L'imbracatura anticaduta (EN361) è il solo dispositivo di bloccaggio del corpo che è consentito utilizzare. Creare autonomamente un dispositivo anticaduta può rivelarsi pericoloso, poiché le singole funzioni di sicurezza possono interferire tra loro. Prima di ogni uso, quindi, fare riferimento alle raccomandazioni d'uso di ogni componente del sistema.

VERIFICA:

La durata indicativa di servizio del prodotto è di 10 anni (rispettando il controllo annuo da parte di una persona competente autorizzata da KRATOS SAFETY), ma può aumentare o ridursi in base all'utilizzo e/o ai risultati delle verifiche annuali.

Il dispositivo deve essere sistematicamente controllato dal fabbricante o da una persona competente* da esso autorizzata in caso di dubbi, di caduta e almeno con cadenza annuale, rispettando scrupolosamente le modalità operative per l'ispezione periodica indicate dal fabbricante (e in particolare le Guide d'ispezione rif. GI XX-XXXXXX-XX), in modo da verificarne la corretta resistenza e quindi la sicurezza dell'utente. La scheda descrittiva deve essere completata (per iscritto) dopo ogni controllo del prodotto; su di essa devono essere indicate la data del controllo e la data del controllo successivo. Si consiglia inoltre di indicare la data del controllo successivo anche sul prodotto stesso.

*: per una definizione di persona competente, fare riferimento al nostro sito Internet, sezione: Informazioni/Consigli tecnici

MANUTENZIONE E STOCCAGGIO: (Disposizione da rispettare scrupolosamente)

Durante il trasporto mantenere il dispositivo al riparo da qualunque elemento tagliente e conservarlo nel proprio imballaggio. Lavare con acqua e sapone, asciugare con un panno e appendere in un locale aerato, per e lasciarlo asciugare. Tenere il dispositivo, così come gli elementi che sono stati esposti all'umidità durante l'utilizzo, lontano da fiamme libere e da qualsiasi fonte di calore. Il dispositivo deve essere conservato nell'imballaggio originale, in un locale temperato, asciutto e aerato.

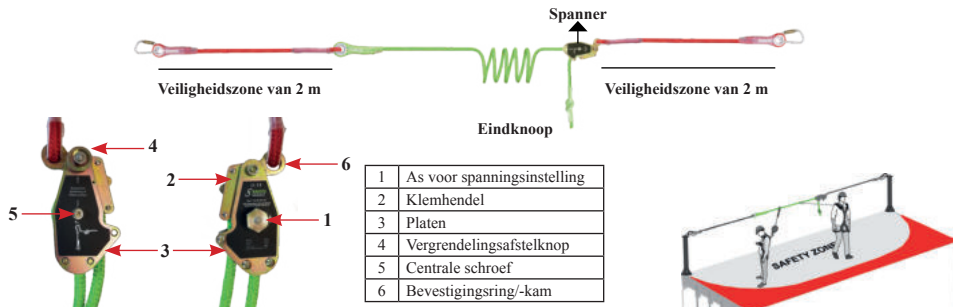
Deze handleiding dient te worden vertaald door de doorverkoper in de taal van het land waar de uitrusting wordt gebruikt, tenzij de vertaling wordt geleverd door de fabrikant.

Voor uw veiligheid dient u de gebruiksinstructies, controle-instructies en instructies voor onderhoud en opslag strikt in acht te nemen.

De onderneming KRATOS SAFETY kan niet verantwoordelijk worden gehouden voor elk direct of indirect ongeluk dat zich voordoet als gevolg van een gebruik anders dan het gebruik bedoeld in deze handleiding. Gebruik deze uitrusting niet voor andere doeleinden dan waarvoor deze is bedoeld!

GEbruIKSAANWIJZING EN VOORZORGSMAATREGELEN:

De veiligheidslijn KRATOS SAFETY is een verplaatsbare verankeringsvoorziening van tijdelijke aard die voldoet aan de Verordening EU 2016/425. Deze veiligheidslijn is ontwikkeld om de veiligheid van de gebruikers te garanderen tijdens werkzaamheden op containers van 20 & 40, uitgerust met ISO hoekblokken als aanvulling op een valbeveiligingssysteem van het type antival met automatische rappel van MAXIMUM 2 m. Deze kan ook overal waar een valrisico bestaat, worden gebruikt. De veiligheid van de gebruiker hangt af van de constante werkzaamheid van de uitrusting en van het goede begrip van de instructies in deze handleiding. De veiligheidslijn kan door 2 personen tegelijk worden gebruikt. Ze bestaat in 1 versie: FA 60 007 03 - veiligheidslijn 14 m. Aan elk uiteinde van de veiligheidslijn is er 2 m rood touw voorzien met het doel toegang tot de gevaarzone te voorkomen (uiteinden van de container). Het is verboden zijn valbeschermingssysteem te koppelen aan deze 2 segmenten. De veiligheidslijn mag niet worden gebruikt voor lengtes van minder dan 5 m.



Installatie:

Geval 1: Het is aanbevolen deze veiligheidslijn te gebruiken in combinatie met 2 verankeringspalen voor containers ISO (ref. FA 60 032 00).

De veiligheidslijn moet over de lente van de container worden geïnstalleerd. Het is verboden deze te installeren over de breedte van de container omdat deze niet overeenkomt met de minimale installatielengte van deze veiligheidslijn (min. B = 5 m).

Geval 2: Verankeringspunten (EN 795:2012 Type A) met een weerstand van > 18 kN. De veiligheidslijn wordt rechtstreeks aan deze verankeringspunten verbonden door middel van de meegeleverde verbindingsstukken (FA 50 301 23 - W > 25 kN). Dit installatietype heeft, wanneer mogelijk, de voorkeur.

Geval 3: Geen verankeringspunt op de structuur. De veiligheidslijn wordt door middel van de meegeleverde verbindingsstukken (FA 50 301 23 - W > 25 kN) verbonden aan de vallijnen (conform de norm EN 795:2012 klasse B - W > 18 kN) die rechtstreeks zijn geïnstalleerd op de structuur. Bij dit installatietype dienen de vallijnen niet te worden geïnstalleerd op scherpe randen en dienen ze op adequate wijze te worden beschermd. Indien een installatie door middel van vallijnen niet mogelijk/wenselijk is, kan de veiligheidslijn worden geïnstalleerd op een ander type verankeringspunt, mits de conformiteit (EN 795:2012), de weerstand (W > 18 kN) en de richting waarin kracht wordt uitgeoefend, worden gecontroleerd.

In alle gevallen is het verboden de 2 uiteinden van het rode touw rond de verankeringsstructuur te binden.

De veiligheidslijn moet horizontaal worden gepositioneerd met een maximale hoek van 15° ten opzichte van de horizon. Structuren met een kleine diameter en met roestvorming moeten worden vermeden, aangezien deze de prestaties van het mechanisme nadelig kunnen beïnvloeden.

Minimale weerstand voor breuk van vallijnen of de verankeringsstructuur: 18 kN.

Het is essentieel om vóór de installatie rekening te houden met de pijl (F) van de veiligheidslijn in geval van een val. Onderstaand overzicht dient hierbij als voorbeeld:

Lengte (L)*	Pijl (F)* voor 1 of 2 gebruikers	Impact op de uiteinden (max. - 2 gebruikers)	Weerstand van verankerung bij de breuk
5 m	1,45 m	9,2 kN	18 kN
10 m	2,19 m	8,55 kN	17 kN
14 m	2,93 m	7,9 kN	16 kN

* zie schema pagina 2

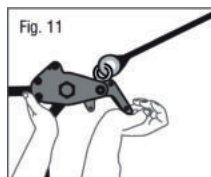
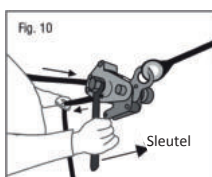
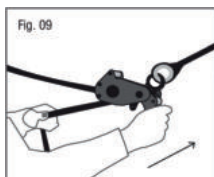
Geef tijdens de keuze van het installatietype de voorkeur aan situaties waarbij de veiligheidslijn zich boven de schouders van de gebruiker bevindt en controleer of de uitrusting beschadigd kan worden door scherpe randen, wrijvingen, warmtebronnen, enz.

Aanbevolen wordt om niet meer dan één veiligheidslijn aan een verankeringspunt te bevestigen (geval 1 of geval 2). Verbind nooit het uiteinde van de veiligheidslijn met de veiligheidslijn (touw) zelf voor een verankerung.

Aanbevolen wordt om vóór de eerste installatie rustig de tijd te nemen om het touw volledig uit te rollen.

Zodra de installatieplek is bepaald, controleert u of het touw goed in de spanner zit, zoals aangegeven op de spannerplaat.

Koppel het tegenoverliggende uiteinde aan de spanner op het verankeringspunt en ga dan op dezelfde manier te werk met het andere uiteinde. Controleer of de twee verbindingsstukken goed gesloten EN vergrendeld zijn.





Instelling van de spanning:

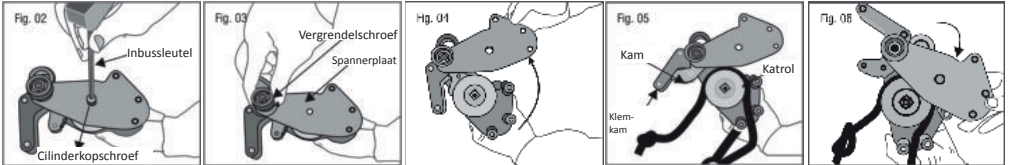
Zodra de veiligheidslijn is geïnstalleerd, moet de spanning vooraf worden gecontroleerd: trek aan de klemhendel, span het dode gedeelte van het groene touw iets aan met de hand om de speling te verminderen (afb. 9). Gebruik vervolgens een moersleutel om de as voor de spanningsinstelling (afb. 10) te activeren. Houd hierbij rekening met de onderstaande aanwijzingen. Dit komt overeen met een voorspanning van ongeveer 1kN (ca. 100 kg).

Veiligheidslijn van 5 tot 8 m = 1 toer Veiligheidslijn van 8 tot 12 m = 1,5 toer Veiligheidslijn van 12 tot 14 m = 2 toeren
Zodra de spanning correct wordt toegepast op de veiligheidslijn, vergrendelt u deze door de klemhendel (2) omlaag te duwen, zoals weergegeven in afb. 10.

Ontkoppeling:

Trek aan de klemhendel (2) om de veiligheidslijn te ontkoppelen (fig. 11). Maak het geheel los en doe de onderdelen terug in hun originele verpakking. Bij normaal gebruik dient u deze twee zijpanelen niet te openen, maar een opening ervan is wel nodig tijdens controleoperaties.

Verwijder hiervoor de centrale schroef (afb. 2) met inbussleutel en draai vervolgens de vergrendelingsafstelknop (afb. 3) los. U kunt de plaat nu draaien (afb. 4) om controleoperaties uit te voeren.



Laat de veiligheidslijn na een interventie niet geïnstalleerd. De veiligheidslijn kan maximaal voor één interventiedag worden geïnstalleerd.

Uit veiligheidsoverwegingen dient u vóór elk mogelijk gebruik te controleren of er geen obstakels zijn die een normale afwikkeling van het valbeschermingssysteem, verbonden met het verankeringpunt, in de weg zitten. Controleer of de algemene positie een schommelende beweging in geval van een val beperkt en of het werk wordt uitgevoerd op een manier die het valrisico op en de hoogte van een val beperkt.

Deze uitrusting dient uitsluitend te worden gebruikt door opgeleide, bekwame personen in goede gezondheid, of onder supervisie van een opgeleid en bekwaam persoon. **Opgelet!** Bepaalde medische condities kunnen de veiligheid van de gebruiker beïnvloeden. Neem in geval van twijfel contact op met uw arts.

Wees u bewust van gevaren die de prestaties van uw uitrusting, en dus de veiligheid van de gebruiker, kunnen verminderen als deze blootgesteld wordt aan extreme temperaturen (< -30°C of > 50°C), bij langdurige blootstelling aan elementen (UV-stralen, vocht), aan chemische stoffen, aan elektrische spanning, aan verdraaiingen van het systeem tijdens het gebruik, aan scherpe randen, aan wrijvingen of snijden, enz.

We raden u aan om vóór en tijdens elk gebruik de benodigde maatregelen te nemen voor een eventuele veilige reddingsactie.

Controleer vóór elk gebruik: de staat van het touw (geen kloven, geen brandplekken, geen slijtage, geen kern-/mantelverschuiving, geen belangrijke vervorming van de kern), de staat van de kam, de zijpanelen en de klemhendel (geen vervorming, geen scherpe randen, geen sporen van oxidatie). Controleer tevens de staat van de verbindingstukken (geen vervorming, geen scherpe randen, geen sporen van oxidatie) en in het bijzonder van de werking (sluiting EN vergrendeling). In geval van twijfel over de staat van de uitrusting dient u de veiligheidslijn niet te gebruiken en/of terug te sturen naar de fabrikant of een bekwaam persoon die door de fabrikant is aangewezen. Na een val of in geval van twijfel het product niet gebruiken en markeren als "BUITEN WERKING" (zie de paragraaf "CONTROLE").

De leesbaarheid van de markering van het product moet regelmatig worden gecontroleerd.

Het is verboden om een onderdeel van de uitrusting te verwijderen, toe te voegen of te vervangen.

Chemische producten: stel het apparaat buiten werking in geval van contact met chemische producten, oplosmiddelen of brandstoffen die de werking kunnen aantasten.

TECHNISCHE KENMERKEN:

Materiaal: Spanner: Galvaniseerd staal. Touw: Polyester.

Gewicht: 9,27 kg.

Statische weerstand van het systeem > 18 kN.

KRATOS SAFETY verklaart dat de veiligheidslijn getest is volgens de normen EN 795:2012 Type C & TS 16415:2013 Type C.

GBRUIK IN COMBINATIE MET ANDER VEILIGHEIDSMATERIAAL:

Deze uitrusting wordt gebruikt met een valstopstelsysteem zoals bepaald in de beschrijving (zie norm EN363) om te garanderen dat de energie die wordt ontwikkeld tijdens de valstop lager is dan 6 kN. Een veiligheidssharnas (EN361) is de enige inrichting voor grip op het lichaam waarvan het gebruik is toegestaan. Het kan gevaarlijk zijn om een eigen valbeschermingssysteem te maken waarin elke veiligheidsfunctie invloed kan hebben op een andere veiligheidsfunctie. Raadpleeg dus vóór elk gebruik de aanbevelingen voor gebruik van elk onderdeel van het systeem.

CONTROLE:

De indicatieve levensduur van het product is 10 jaar (indien er jaarlijkse inspectie plaatsvindt door een door KRATOS SAFETY officieel erkend deskundig persoon), maar deze kan toenemen of afnemen afhankelijk van het gebruik en/of de resultaten van de jaarlijkse controles.

De uitrusting moet systematisch worden gecontroleerd in geval van twijfel, na een val en ten minste elke twaalf maanden, door de fabrikant of een competent* persoon die door de fabrikant gemachtigd is en volgens de periodieke controlevoorschriften van de fabrikant (en meer in het bijzonder de Inspectiegedr. ref. GI XX-XXXXXX-XX), om de weerstand en dus de veiligheid van de gebruiker te garanderen. De beschrijving moet (schriftelijk) aangevuld worden na iedere controle van het product, de controledatum en de datum van de volgende controle moeten aangeduid worden op de beschrijving en het is ook raadzaam de datum van de volgende controle aan te geven op het product.

*: raadpleeg de definitie van bevoegde persoon op onze website in de rubriek: Technische informatie/advis

ONDERHOUD EN OPSLAG: (Strikt na te leven voorschriften)

Tijdens het vervoer houdt u de uitrusting verwijderd van alle snijdende delen en bewaart u deze in de verpakking. Schoonmaken met water en zeep. Afnemen met een doek en ophangen in een geventileerde ruimte zodat hij op natuurlijke wijze kan drogen en uit de buurt van elk open vuur of warmtebron. Dat geldt ook voor onderdelen die tijdens het gebruik nat zijn geworden. Het apparaat moet in zijn verpakking opgeborgen worden in een droge en geventileerde ruimte met gematigde temperatuur.

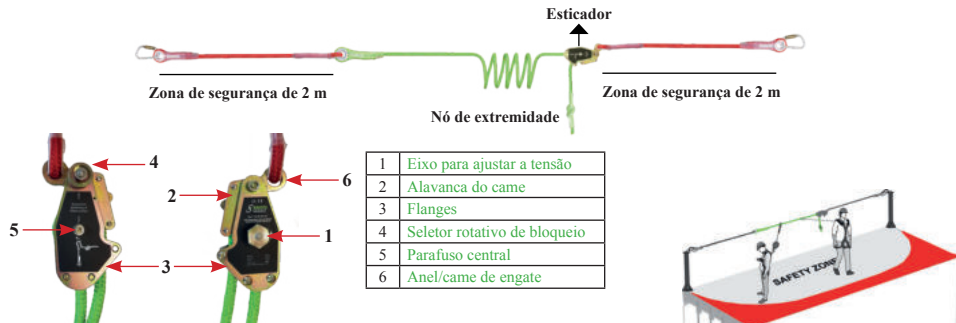
Estas instruções devem ser traduzidas pelo revendedor, no idioma do país onde o equipamento é utilizado (exceto se a tradução for fornecida pelo fabricante).

Para sua própria segurança, cumpra estritamente as instruções de utilização, verificação, manutenção e armazenamento.

A KRATOS SAFETY não pode ser responsabilizada por qualquer acidente, direto ou indireto, ocorrido devido a uma utilização diferente da especificada neste folheto, razão pela qual o equipamento deve ser utilizado dentro dos respetivos limites!

MODO DE USO E PRECAUÇÕES:

A linha de vida temporária em corda da KRATOS SAFETY é um dispositivo de fixação provisório e transportável, em conformidade com o Regulamento (UE) 2016/425. Esta linha de vida foi concebida para garantir a segurança dos utilizadores durante trabalhos realizados em contentores de 20 e 40 pés, equipados com cantos ISO, como complemento ao sistema antiqueda do tipo antiqueda de tração automática de 2 m, NO MÁXIMO. Esta linha pode ser utilizada sempre que exista risco de queda. A segurança do utilizador depende da eficácia permanente do equipamento e do cumprimento de todas as instruções incluídas neste manual de instruções. Poderá ser utilizada por 2 pessoas em simultâneo. Existe numa única versão: FA 60 007 03 - linha de vida 14 m. Existem 2 m de corda vermelha em cada extremidade da linha vida, que têm como objetivo impedir o acesso a zonas de perigo (extremidades do contentor). É proibido ligar o seu sistema antiqueda a estes 2 segmentos. A linha de vida não deve ser utilizada em comprimentos inferiores a 5 m.



Instalação:

Caso 1: Recomenda-se a utilização desta linha de vida em combinação com 2 postes de fixação para contentores ISO (ref.^o FA 60 032 00).

A linha de vida deve ser instalada ao longo do comprimento do contentor. É proibido instalar a linha a longo da largura do contentor, que não é compatível com o comprimento mínimo de instalação desta linha de vida (largura mínima = 5 m).

Caso 2: existem pontos de fixação (EN 795:2012 Tipo A) com uma resistência > 18 kN. A linha de vida será ligada diretamente a estes pontos através dos conectores fornecidos com a linha de vida (FA 50 301 23 - R > 25 kN). Este é o tipo de instalação preferencial, sempre que for possível.

Caso 3: a estrutura não inclui um ponto de fixação. A linha de vida será ligada diretamente aos conectores fornecidos com a linha de vida (FA 50 301 23 - R > 25 kN) sobre as fitas de fixação (em conformidade com a norma EN 795:2012 Tipo B - R > 18 kN) instaladas diretamente sobre a estrutura. Neste tipo de instalação, as fitas de fixação não devem ser instaladas sobre arestas cortantes e deverão estar protegidas de forma adequada. Se a instalação através de fitas de fixação não for possível ou desejável, a linha de vida pode ser instalada noutro tipo de ponto de fixação, na condição de se verificar a sua conformidade (EN 795:2012), a sua resistência (R > 18 kN) e o sentido do esforço aplicado.

Em qualquer caso, é proibido passar as 2 extremidades da corda vermelha à volta da estrutura de fixação.

A linha de vida deve ser posicionada horizontalmente com um ângulo máximo de 15° relativamente à linha do horizonte. Devem ser evitadas as estruturas de diâmetro reduzido e a corrosão porque podem afetar o desempenho do equipamento.

Resistência mínima à rutura dos pontos de fixação ou da estrutura de fixação: 18 kN.

Antes da instalação, é fundamental considerar a flecha (F) da linha de vida em caso de queda. A tabela abaixo é incluída apenas a título de exemplo:

Comprimento (L)*	Flecha (F)* para 1 ou 2 utilizadores	Impacto nas extremidades (no máximo - 2 utilizadores)	Resistência das fixações à rutura
5 m	1,45 m	9,2 kN	18 kN
10 m	2,19 m	8,55 kN	17 kN
14 m	2,93 m	7,9 kN	16 kN

*Consultar o esquema da página 2

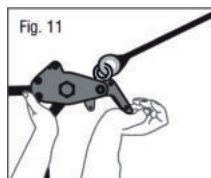
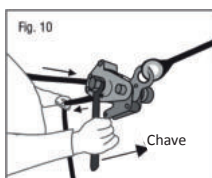
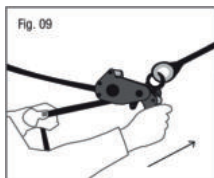
No momento de escolher o local para a instalação, privilegie situações em que a linha de vida esteja situada nos ombros dos utilizadores e certifique-se de que o equipamento não corre o risco de ser danificado por quaisquer arestas cortantes, atritos, fontes de calor, etc.

Recomenda-se a ligação de apenas uma linha de vida a cada ponto de fixação (caso 1 ou caso 2). Nunca fixe a extremidade da linha de vida sobre si mesma (corda) para formar a fixação.

Antes da primeira instalação, recomenda-se desenrolar completamente a corda.

Depois de determinar o local para a instalação, verifique a passagem entre a corda no esticador, conforme indicado na flange do esticador.

Ligue a extremidade oposta ao esticador no ponto de fixação e, em seguida, proceda da mesma maneira para a outra extremidade. Confirme se os dois conectores ficam bem fechados e bem presos.





Ajuste da tensão:

Após a instalação da linha de vida, a tensão deve ser pré-ajustada: puxe a alavanca do came, estique ligeiramente a parte mole da corda verde com a mão para reduzir a folga (Fig. 9). Em seguida, utilizando uma chave inglesa, acione o eixo de ajuste de tensão (Fig. 10), respeitando as indicações abaixo; isto corresponderá a uma pré-tensão de cerca de 1 kN (aproximadamente 100 kg).

Linhas de vida de 5 a 8 m = 1 volta Linha de vida de 8 a 12 m = 1,5 volta Linha de vida de 12 a 14 m = 2 voltas

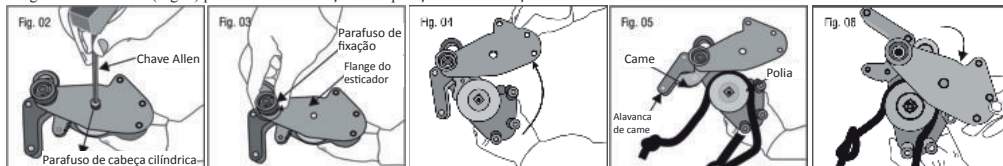
Após a aplicação correta da tensão sobre a linha de vida, bloqueie a linha baixando a alavanca do came (2), como indicado na Fig. 10.

Remoção:

Para desmontar a linha de vida, puxe a alavanca do came (2) (Fig. 11). Solte o conjunto e volte a colocar na embalagem de origem.

Em condições normais, não é obrigatório abrir as duas flanges, mas tal será necessário durante operações de verificação.

Para isto, utilizando uma chave Allen, remova o parafuso central (Fig. 2) e, em seguida, desaperte o seletor rotativo de bloqueio (Fig. 3). A flange pode agora ser articulada (Fig. 4) permitindo a realização das operações de verificação.



Não deixe a linha de vida instalada após uma intervenção. A linha de vida deverá ser instalada para, **no máximo**, um dia de intervenção.

Por motivos de segurança, certifique-se de que não existem obstáculos ao desenrolamento normal do sistema ant queda, ligado ao ponto de fixação, antes de cada utilização. Verifique se a disposição geral limita o movimento pendular em caso de queda e se o trabalho é efetuado de modo a limitar o risco de queda e a altura da queda.

Este equipamento deve ser utilizado exclusivamente por pessoas qualificadas, competentes e saudáveis, ou sob a supervisão de uma pessoa qualificada e competente. **Advertência!** Algumas condições clínicas podem afetar a segurança do utilizador. Em caso de dúvida, contacte o seu médico.

Tenha em consideração os riscos que podem reduzir o desempenho do equipamento e, por conseguinte, a segurança do utilizador em caso de exposição a temperaturas extremas (< -30 °C ou > 50°C), a uma exposição prolongada aos elementos (raios UV ou humidade), a agentes químicos, a restrições elétricas, a torções do sistema durante a utilização, ou ainda a arestas cortantes, atritos ou cortes, etc.

Antes e durante qualquer utilização, é aconselhável tomar todas as medidas necessárias para uma eventual operação de salvamento segura.

Verifique antes de cada utilização: o estado da corda (sem cortes, sem danos, sem abrasões, sem estar escorregadia, sem deformações importantes no interior), o estado do came, das flanges e da alavanca (sem deformações, sem arestas cortantes, sem vestígios de oxidação). Verifique igualmente o estado dos conectores (sem deformações, sem arestas cortantes, sem vestígios de oxidação) e, em especial, o seu funcionamento (fecho E bloqueio). Em caso de dúvidas sobre o estado do equipamento, a linha de vida não deve ser reutilizada e/ou deverá ser devolvida ao construtor ou a uma pessoa competente, mandatada por ele. Após uma queda ou em caso de dúvida, o produto não deve ser reutilizado e deve ser identificado como “FORA DE SERVIÇO” (consultar a secção “VERIFICAÇÃO”).

Verifique periodicamente a legibilidade da etiqueta do produto.

É proibido adicionar, remover ou substituir qualquer componente do equipamento.

Produtos químicos: não utilize o equipamento em caso de contacto com produtos químicos, solventes ou combustíveis que possam afetar o seu funcionamento.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS:

Material: Esticador: Aço galvanizado. Corda: poliéster.

Peso: 9,27 Kg

Resistência estática do sistema > 18 kN.

A KRATOS SAFETY atesta que a linha de vida foi submetida a testes em conformidade com as normas EN 795:2012 Tipo C e TS 16415:2013 Tipo C.

COMPATIBILIDADES DE UTILIZAÇÃO:

O equipamento deve ser incorporado num sistema de interrupção de quedas tal como definido na ficha descritiva (consultar a norma EN 363) a fim de assegurar que a energia gerada durante a interrupção da queda é inferior a 6 kN. Um arnês ant queda (EN361) é o único dispositivo de prensão do corpo permitido. Pode ser perigoso criar o seu próprio sistema ant queda, em que as funções de segurança possam interferir entre si. Assim, antes de cada utilização, lembre-se sempre das recomendações de utilização de cada componente do sistema.

VERIFICAÇÃO:

A vida útil indicativa do produto é de 10 anos (desde que se respeite a inspeção anual por um técnico competente autorizado pela KRATOS SAFETY), mas pode ser aumentada ou diminuída em função da utilização e/ou dos resultados das verificações anuais.

O equipamento deve ser sistematicamente inspecionado em caso de dúvida, de queda e, pelo menos, uma vez por ano pelo fabricante ou uma pessoa competente*, e conforme os métodos de inspeção periódicos do fabricante (em particular os Guias de inspeção com a ref.* GI XX-XXXXXX-XX), a fim de assegurar a sua resistência e a segurança do utilizador. A ficha descritiva do produto deverá ser preenchida (por escrito) após cada verificação; A data da inspeção atual e posterior devem ser indicadas na ficha descritiva. Recomenda-se igualmente que a data da inspeção seguinte seja indicada no produto.

*: consultar a definição de uma pessoa competente no nosso website, na secção: Informações/conselhos técnicos

MANUTENÇÃO E ARMAZENAMENTO: (Instruções a respeitar obrigatoriamente)

Durante o transporte, mantenha o equipamento afastado de qualquer artigo cortante e conserve o equipamento na embalagem de origem. Lave com água, enxugue com um pano seco e pendure num local arejado, deixando secar naturalmente e afastado de qualquer chama direta ou fonte de calor, utilizando o mesmo procedimento para os elementos que tenham estado sujeitos a humidade durante a sua utilização. O equipamento deve ser armazenado num local ameno, seco e arejado, dentro da respetiva embalagem.



NOTES

A series of horizontal dotted lines for writing notes, spanning the width of the page.



FICHE D'IDENTIFICATION DE L'ÉQUIPEMENT / EQUIPMENT IDENTIFICATION SHEET / IDENT-DATENBLATT DES GERÄTES / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DEL EQUIPO / SCHEDA DI IDENTIFICAZIONE DEL DISPOSITIVO / IDENTIFICATIEKAART VAN DER UITRUSTING / KARTA IDENTYFIKACYJNA SPRZĘTU / FICHA DE IDENTIFICAÇÃO DO EQUIPAMENTO / UDSYTRETS IDENTIFIKATIONSBLAD / LAITTEN TIEDOT / IDENTIFIKASJONSKORT FOR UTSYRET / ID-KORT FÖR UTRUSTNINGEN / IDENTIFIKACIJSKA LISTINA OPREME / EKIPMAN TANTIM FORMU / IDENTIFIKAČNÍ LISTINA ZAŘÍZENÍ / IDENTIFIKAČNÝ / ZÁZNAM ZARIADENIA

Nom de l'utilisateur / User's name / Name des Benutzers / Nombre del usuario / Nome dell'utilizzatore / Naam van de gebruiker / Nazwalność użytkownika / Nome do utilizador / Bruger Navn / Käyttäjän nimi / Bruker navn / Användnamn / Kullanıcı Adı / Ime uporabnika / Jméno uživatele / Meno používateľa:

--

Référence / Reference / TeileNr. / Referencia / Riferimento / Bestelnr. / Nº ref. / Referência / Reference / Viite / Referanse / Referans / Referencia / Referenčni číslo / Referencia:

--

Nº de lot (ou série) / Batch (or serial) nº / Losnummer (oder Seriell) / Nº de lote (o de serie) / Nº di lotto (o serie) / Lotnummer (of serie) / Nº partii (lub serii) / Nº de lote (ou série) / Partiets nummer (eller serie) / Erän numero (tai sarja) / Varepartiets nummer (eller serial) / Varunummer (eller serie) / Parti numerasi (veya seri) / Številka serije (ali serija) / Číslo sarže (nebo řada) / Číslo sarže (alebo řad):

--

Date de fabrication / Date of manufacture / Herstellungsdatum / Fecha de fabricación / Data di fabbricazione / Productiedatum / Data produkcji / Data de fabrico / Fremstillingsdato / Valmistuspäivämäärä / Dato for produksjon / Datum for tillverkning / Datum prozvodnje / Uretim tarihi / Datum výroby / Datum výroby:

--

Date d'achat / Date of purchase / Kaufdatum / Fecha de compra / Data d'acquisto / Aankoopdatum / Data zakupu / Data de compra / Kobsdato / Ostöpäivä / Kjøpsdato / Inkøpsdatum / Satn alma tarihi / Datum nákupu / Datum nákupu:

--

Date de 1ère mise en service / Date of 1st use / Datum der 1. Inbetriebnahme / Fecha de la 1ª puesta en servicio / Data della 1a messa in esercizio / Datum eerste gebruik / Data pierwszego użycia / Data da 1ª utilização / Dato for idriftsætelse / Käyttöönottoajankohta / Dato for igangkjøring / Datum för idrifttagning / İlk devreye tarihi / Datum prve uporabe / Datum prvnihou pouziti / Datum prvého uvedenia do prevádzky:

--

Fabricant / Manufacturer / Hersteller / Fabricante / Produttore / Fabrikant / Producenta / Fabricante / Fabrikant / Valmistaja / Produzent / Tilverkare / Proizvajalec / Uretci / Výrobce / Výroba:

--

KRATOS SAFETY

Adresse / Address / Adresse / Dirección / Indirizzo / Adres / Adres / Endereço / Adresse / Osoite / Adresse / Address / Naslov / Adres / Adresa / Adresa:

689 CHEMIN DU BUCLAY 38540 HEYRIEUX - (FRANCE)

Tel, fax, email et site Internet / Tel, fax, e-mail and website / Tel, Fax, E-mail und Website / Tel, fax, email y website / Telefono, fax, e-mail e sito internet / Telefon, fax, e-mail og hjemmeside / Tel, faks, email i stroyi internetovyej / Tel, fax, e-mail e página Internet / Tlf, fax, e-mail og hjemmeside / Puhelin, faksi, sähköposti ja verkkosivusto / Tel, faks, e-post og nettside / Tfn, fax, e-post og hemsida / Tel, faks, e-naslov in spletna stran / Tel faks, e-posta ve web sitesi / Telefon, fax, e-mail a webové stránky / Telefón, fax, e-mail a webové stránky:



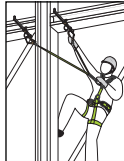
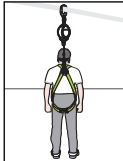
Tel: +33 (0)4 72 48 78 27 Fax: +33 (0)4 72 48 58 32 info@kratosafety.com www.kratosafety.com

EXAMEN PÉRIODIQUE ET HISTORIQUE DES RÉPARATIONS / PERIODIC EXAMINATION AND REPAIR HISTORY / REGELMÅBIGE INSPEKTION UND REPARATUR HISTORIE / EXAMEN PERIÓDICO E HISTÓRICO DE LAS REPARACIONES / CONTROLLO PERIODICO E STORICO RIPARAZIONI / PERIÓDIEKE INSPECTIE EN OVERZICHT REPARATIES / PRZEGLĄD OKRESOWY I HISTORIA NAPRAW / VERIFICAÇÃO PERIÓDICA E HISTORIAL DAS REPARAÇÕES / PERIODISK UNDERSØGELSE OG HISTORIK FOR REPARATIONER / MÄÄRÄAIKATARKASTUKET JA KORJAUKSET / REGELMESSIG ETTERSYN OG REPARASJONHISTORIK / REGELBUNDEN UNDERSÖKNING OCH TIDIGARE REPARATIONER / PERIODIČNI IN ČASOVNI PREGLED POPRAVIL / PERIODÍK BAKIM VE ONARIM SÍČILÍ / PRAVIDELNÁ KONTROLA A HISTORIE OPRAV / PRAVIDELNÁ KONTROLA A SÚPIS OPRAV

Date	Motif (examen périodique ou réparation) / Commentaires	Nom et signature de la personne compétente	Date du prochain examen périodique prévu
Date	Reason (periodic examination or repair) / Comments	Name and signature of the competent person	Date of the next expected periodic examination
Datum	Grund (periodische Prüfung oder Reparatur) / Anmerkung	Name und unterschrift der sachkundigen	Termin der nächsten geplanten regelmäBigen Inspektion
Data	Motivo (examen periódico o reparación) / Comentarios	Nombre y firma de la persona competente	Fecha del próximo examen periódico previsto
Datum	Motivo (controllo periodico o riparazione) / Commenti	Nome e firma della persona competente	Data del prossimo controllo periodico previsto
Data	Reden (periodieke inspectie of reparatie) / Commentaren	Naam en handtekening van de deskundige	Datum volgende geplande periodieke inspectie
Data	Powód (przeгляд okresowy lub naprawa) / Komentarze	Nazwisko i podpis osoby kompetentnej	Data następnego przewidzianogoprzeglądu
Dato	Motivo (verificação periódica ou reparação) / Comentários	Nome e assinatura da pessoa competente	Data da próxima verificação periódica prevista
Päiväys	Begrundelse (periodisk undersøgelse eller reparation) / Kommentarer	Navn og underskrift for den kompetente person	Dato for næste planlagte periodiske undersøgelse
Dato	Syy (määräaikaatarustus tai korjaus) / Kommentit	Nimi ja allekirjoitus pätevän henkilön	Suunnitellun seuraavan määräaikaatarkastuksen päivämäärä
Datum	Årsaken (periodisk undersøkelse eller reparasjon) / Kommentarer	Navn og underskrift av kompetent person	Oppsatt dato for neste kontroll
Tarih	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Namn och underskrift av kompetent person	Datum för nästa planerade undersökning
Datum	Skal (regelbunden undersökning eller reparation) / Kommentarer	Ime in podpis pristojne osebe	Datum naslednjega predvidenega rednega pregleda
Dátum	Razlog (redni pregled ali popravilo) / Pripombe	Yetkili kişinin isim ve imzasi	Ongörülen bir sonraki periyodik bakım tarihi
Datum	Gerekçe (periyodik bakım veya onarım) / Yorumlar	Jméno a podpis povolané osoby	Datum příští očekávané periodické zkoušky
Datum	Důvod (pravidelná kontrola nebo oprava) / Poznámky	Meno a podpis kompetentnej osoby	Dátum nasledujúcej očakávanej periodickej skúšky

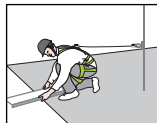


Exemples de système d'arrêt des chutes / Examples of fall arrest system / Beispiele für Auffangsysteme / Ejemplos de sistemas de detención de caídas / Esempi di sistemi anticaduta / Voorbeelden van valbeveiligingssystemen / Przykłady systemów przed upadkiem / Exemplos de sistemas de prevenção de quedas / Eksempler på faldsikringssystemer / Esimerkkejä putoamisen pysäyttävät järjestelemät / Eksempler på fallsikring systemer / Exempel på system fallskydd / Düşmeyi durdurma sistemi örnekleri / Primeri sistema za zaustavljanje padcev / Příklady zabezpečení proti pádu / Příklady systému na zachytávání pádu

EN795			
+			
EN362			
+			
EN353/1	EN353/2	EN355	EN360
			
+	+	+	+
EN361	EN361	EN361	EN361

Exemple de système de maintien et retenue au travail / Example of work restraint and work positioning system / Beispiel für Rückhaltesystem und Arbeitsplatzpositionierung / Ejemplo de sistema de retención y posicionamiento en el trabajo / Esempio di sistema di ritenuta e di posizionamento sul lavoro / Voorbeeld van bevestigingssysteem en werkpositionering / Przykładem systemu mocowania i pozycjonowania pracy / Exemplo de sistema de retenção e posicionamento de trabalho / Eksempel på tilbageholdend og arbejde positionering / Esimerkki turvajärjestelmän ja työn paikannus / Eksempel på sikringsutstyr og arbeidsposisjonering / Exempel på fasthållningsanordning och arbetspositionering / Emniyet sistemi ve çalışma konumlandırma örneği / Primer sistema za zadrževanje potnikov in delovnega položaja / Příklady vymezování a pracovního polohování / Příklady systému na udržiavanie pracovnej polohy

EN795	
+	
EN362	
+	
EN358	
+	
EN354 / EN358	



En plus de l'évaluation des risques, vous devez prévoir un plan de sauvetage avant tout travail en hauteur afin de répondre à une situation d'urgence.
As part of your risk assessment, you must have a rescue plan before working at height to deal with any emergency that may arise.
 Im Rahmen Ihrer Risikobewertung müssen Sie einen Rettungsplan erarbeitet haben, bevor Sie Arbeiten jegliche Arbeiten in großer Höhe zulassen, damit Sie für den Notfall gerüstet sind.
Como parte de su evaluación de riesgos, debe haber implementado un plan de rescate antes de iniciar trabajos en altura para confrontar cualquier emergencia que pueda surgir.
 Come parte di una valutazione dei rischi si deve disporre di un piano di salvataggio prima di lavorare in quota in modo da poter affrontare qualsiasi emergenza che si dovesse eventualmente presentare.
Als onderdeel van uw risicobeoordeling moet er een noodplan worden opgemaakt voordat het werken op hoogte aanvangt zodat adequaat op eventuele noodgevallen gereageerd kan worden.
 Oprócz oceny ryzyka trzeba będzie planu ratunkowego przed pracować na wysokości do spełnienia w nagłych wypadkach.
Além da avaliação de risco que você vai precisar de um plano de resgate antes de qualquer trabalho em altura para atender uma emergência.
 I tillegg til risikovurderingen du får brug for en redningsplan, for alt arbejde i høiden for at opfylde en nødsituation.
Lisäksi riskinarviointi tarvitset pelastussuunnitelma ennen työn korkeus tavatahättilanteessa.
 I tillegg til risikovurderingen må du ha en redningsplan for arbeid i høiden for å møte en krisessituasjon.
Utöver den riskbedömning behöver du en räddningsplan innan något arbete på hög höjdför att möta en nödsituation.
 Riskleri değerlendirilmeye ek olarak, acil bir duruma cevap verebilmek amacıyla, her türlü yükseklikte çalışmadan önce bir kurtarma planı öngörmelisiniz.
V okviru ocenjevanja tveganja morate pred vsakim delom na višini predvideti načrt reševanja kot odziv na izredne razmere.
 Pred zahájením práce ve výškách a nad volnou hladinou musí být vypracován záchranný plán, který bude odpovídat všem situacím, které mohou nastat.
Pred akoukoľvek prácou vo výškach je potrebné okrem zhodnotenia rizik pripraviť aj záchranný plán pre prípad núdzovej situácie.

EN341 // EN567 // EN1496 // EN1498 // EN1865 // EN12272 // EN12841



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ:

La déclaration de conformité peut être téléchargée librement sur notre site Internet : www.kratossafety.com, ou sur notre application K-S.One (sous réserve que le produit soit muni d'un QR code).

DECLARATION OF CONFORMITY:

You are free to download the declaration of conformity on our website www.kratossafety.com, or on our K-S.One application (provided the product has a QR code).

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG:

Die Konformitätserklärung kann auf unserer Website www.kratossafety.com oder über unsere Anwendung K-S.One frei heruntergeladen werden (sofern das Produkt über einen QR-Code verfügt).

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD:

La Declaración de Conformidad se puede descargar libremente en nuestro sitio de internet: www.kratossafety.com o con nuestra aplicación K-S.One (siempre que el producto disponga de un código QR).

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ:

La dichiarazione di conformità può essere scaricata gratuitamente sul sito Internet: www.kratossafety.com o tramite l'applicazione K-S.One (se il prodotto ha un codice QR).

CONFORMITEITSVERKLARING:

De conformiteitsverklaring kan gratis gedownload worden op onze website: www.kratossafety.com of via onze app K-S.One (op voorwaarde dat het product voorzien is van een QR-code).

DEKLARACJA ZGODNOŚCI:

Deklaracje zgodności można pobrać bezpłatnie z naszej strony internetowej: www.kratossafety.com lub aplikacji K-S.One (pod warunkiem, że produkt posiada kod QR).

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE:

A declaração de conformidade pode ser transferida gratuitamente no nosso site: www.kratossafety.com, ou na nossa aplicação KS.One (desde que o produto tenha um código QR).

ÖVERENSSTEMMELSEERKLÄRING:

överensstemmelseerklaringen kan frit downloadas fra vores internetsite: www.kratossafety.com, eller på vores program K-S.One (under forbehold af at produktet er forsynet med en QR-kode).

VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS:

vaatimustenmukaisuusvakuutus voidaan ladata vapaasti Internet-sivustostamme www.kratossafety.com tai K-S.One-apistamme (sikäli kuin tuotteessa on QR-koodi).

KONFORMITETSERKLÄRING:

Konformitetserklaringen kan fritt lastes ned på vårt nettsted www.kratossafety.com, eller på vår app K-S.One (med forbehold om at produktet er utstyrt med en QR-kode).

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE:

Försäkran om överensstämmelse kan laddas ned fritt på vår webbplats: www.kratossafety.com, eller på vår applikation K-S.One (under förutsättning att produkten har en QR-kod).

IZJAVA O SKLADNOSTI:

Izjava o skladnosti lahko brezplačno prenesete z naše spletne strani: www.kratossafety.com, ali v naši aplikaciji K-S.One (pod pogojem da izdelek ima QR kodo).

UYGUNLUK BEYANI:

uygunluk beyanını www.kratossafety.com İnternet sitemizden veya K-S.One uygulamamızdan ücretsiz olarak (ürünün bir QR kodu olması şartıyla) indirebilirsiniz.

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ:

Prohlášení o shodě lze bezplatně stáhnout na našich internetových stránkách www.kratossafety.com nebo v naší aplikaci K-S.One (je-li produkt označen QR kódem).

VYHLÁŠENIE O ZHODE:

Vyhlasenie o zhode si môžete ľahko stiahnuť z našej internetovej stránky: www.kratossafety.com alebo z našej aplikácie K-S.One (výrobok musí obsahovať QR kód).

IZJAVA O SUKLADNOSTI:

Izjava o skladnosti može se besplatno preuzeti s naše internetske stranice: www.kratossafety.com, ili na našoj aplikaciji K-S.One (pod uvjetom da proizvod ima QR kod).

DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI:

Deklaraciju o usaglašenosti možete besplatno preuzeti na našem sajtu: www.kratossafety.com ili putem naše aplikacije K-S.One (pod uslovom da proizvod poseduje QR kod).

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ:

Декларацията за съответствие може свободно да се изтегли от нашия интернет сайт: www.kratossafety.com или от нашето приложение K-S.One (при условие че продуктът е снабден с QR код).

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT:

A megfelelőségi nyilatkozat ingyenesen letölthető honlapunkról: www.kratossafety.com, vagy K-S.One alkalmazásunk segítségével (amennyiben a termék QR-kóddal van ellátva).

Organisme notifié ayant effectué l'examen UE de type.
 Notified body having performed the EU type inspection.
 Zugelassene Stelle, die Standard-EU-Prüfungen durchgeführt hat.
 Organismo notificado que ha efectuado el examen UE de tipo.
 Organismo notificato che ha effettuato l'esame UE del tipo.
 Erkende instantie die de EU-typegoedkeuring heeft verricht.
 Instytucja przeprowadziła badanie zgodności z normą UE.
 Organismo homologado que efectuou o exame UE de tipo.
 Adviseret organisme, der har udført EU typeeftersyn
 Ilmoitettu elin, joka on suorittanut EU-tyyppitarkastuksen.
 Delgiven myndighet som utfört kontrollen av EU-typ.
 Godkjenningsorgan for EU-godkjenning.
 Örnek AB incelemesini gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki je izvršil tipski EU-pregled.
 Hlášení osoby provádějící revizi typu EU.
 Notifikovaný orgán zodpovedný za vykonanie typovej skúšky EU.
 Нотифициран орган, който е извършил оценяването на тип EU.
 Az EU-típusvizsgálatot elvégző bejelentett szervezet.

**Satra Technology Europe Ltd, N° 2777,
 Bracetown Business Park, Clonee,
 Dublin, D15YN2P, Ireland**

Organisme notifié effectuant le contrôle de la production.
 Notified body inspecting production.
 Benannte Prüfstelle, welche die Produktion kontrolliert.
 Organismo notificado que realiza el control de la producción.
 Organismo notificato che effettua il controllo della produzione.
 Keuringsinstantie die de productiecontrole uitvoert.
 Jednostka upoważniona do przeprowadzenia kontroli produkcji.
 Organismo notificado responsável pelo controlo da produção.
 Adviseret organisme, der udfører produktionskontrol
 Ilmoitettu elin, joka suorittaa tuotannon valvonnan.
 Delgiven myndighet som utfört produktkontrollen
 Godkjenningsorgan for produksjonskontroll.
 Üretim kontrolünü gerçekleştiren onaylı kuruluş.
 Priglašeni organ, ki izvaja nadzor proizvodnje.
 Hlášení osoby kontrolující výrobu.
 Notifikovaný orgán vykonávající kontrolu výroby.
 Нотифициран орган, който извършва контрола на продукцията.
 A termelés ellenőrzését elvégző bejelentett szervezet.

**SGS Fimko Oy, n°0598
 Takomitie 8,
 00380 Helsinki, Finland**

Toute utilisation autre que celles décrites dans cette notice est à exclure / L'utilisateur est invité à conserver cette notice pour la durée de vie de produit.

Any use other than these described in this leaflet are to be excluded / We recommend that users retain this user manual throughout the product's service life.

Alle anderen Verwendungen, die nicht hier beschrieben sind, sind auszuschließen / Dem Benutzer wird empfohlen, diese Betriebsanleitung während der gesamten Lebensdauer des Produkts aufzubewahren.

Queda excluida cualquier otra utilización distinta a las descritas en este manual de instrucciones / Se recomienda que el usuario conserve este manual de instrucciones durante la vida útil del producto.

È escluso qualunque uso diverso da quelli descritti nella presente istruzione / Si invita l'utilizzatore a conservare il presente manuale d'uso per tutta la durata di vita del prodotto.

Alleen geschikt voor het in deze handleiding omschreven gebruik / De gebruiker wordt gevraagd deze handleiding in te houden de hele levensduur van het product te bewaren.

Wszelkie zastosowania niezgodne z niniejszą instrukcją są niedozwolone / Zalecamy, aby użytkownik zachował instrukcję obsługi przez cały okres użytkowania produktu.

Quaisquer utilizações para além daquelas descritas nestas instruções deverão ser excluídas / O utilizador deve guardar este manual de utilizador durante toda a vida útil do produto.

All annen bruk end den, der er beskrevet i denne veiledning, bør utelukkes / Brugeren oppfordres til at oppbevare denne bruksanvisning i hele produktets levetid.

Kaikki muu kuin tässä ohjeessa kuvattu käyttö on kielletty / Käyttäjää kehoitetaan säilyttämään tämä käyttöohje koko tuotteen käyttöajan ajan.

All annan användning än den som beskrivs i denna manual är utesluten / Vi anbefater brukeren å oppbevare denne bruksanvisningen gjennom hele produktets levetid.

All annen bruk enn den som er beskrevet i disse retningslinjene er forbudt / Användaren bör bevara denna bruksanvisning under hela produktens livslängd.

Bu uyarıda belirtilenlerin haricinde her türlü kullanımları hariç tutulacaktır / Uparabnikum svetujemo, da obdrži navodila uporabniškega dokumenta za življenjsko dobo izdelka.

Kakršna koli uporaba, ki ni opisana v teh navodilih, ni dovoljena / Kullancinnu kullannam õmruü için kullancin talimat belgesini tutması önerilir.

Jakékoliv jiný způsob použití než je popsáno v tomto návodu je vyloučen / Doporučujeme uživateľi, aby si návod uschoval po celou dobu životnosti výrobku.

Pomôcka sa nesmie používať na žiadne iné účely ako na tie, ktoré sú uvedené v tomto návode / Používateľ je povinný uschovať si tento návod po celú životnosť výrobku.

Всяка употреба, различна от описаната в тази инструкция, е забранена / Потребителят се приканва да запази тази инструкция за експлоатация за срока на използване на продукта.

A felhasználói kézikönyvben leírtaktól eltérő bármilyen más használati kerürendő / A felhasználónak a termék életartama alatt kell megőriznie a jelen használati utasítást.

